

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1990-1991

20 JUIN 1991

**Projet de loi relatif aux billets
de trésorerie et aux certificats de dépôt**

EXPOSE DES MOTIFS

Le présent projet de loi que le Gouvernement soumet à votre approbation s'inscrit dans le cadre de la modernisation du marché monétaire belge qui a été entamée grâce à la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire. Il complète la gamme des titres négociables sur le marché monétaire belge en instituant deux nouveaux instruments du marché monétaire, les billets de trésorerie et les certificats de dépôt.

Un des objectifs de la modernisation du marché monétaire belge est d'ouvrir au maximum l'accès du marché des titres à court terme aux agents économiques. Cet accès doit être possible à la fois comme investisseur, mais également comme emprunteur.

La réforme du marché des certificats de trésorerie était une première étape logique de cette modernisation, mais il y a lieu de la compléter en permettant à d'autres agents économiques, privés ou publics, d'émettre des instruments à court terme. Le présent projet introduit deux catégories d'instruments à court terme: les certificats de dépôts qui pourraient être émis par des établissements de crédit, et les billets de trésorerie (« commercial paper ») émis par les autres catégories d'émetteurs publics et privés.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1990-1991

20 JUNI 1991

Ontwerp van wet betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen

MEMORIE VAN TOELICHTING

Het wetsontwerp dat de Regering aan u voorlegt, past in het kader van de modernisering van de Belgische geldmarkt die aangevat is met de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium. Het vervolledigt het gamma verhandelbare effecten op de Belgische geldmarkt door twee nieuwe geldmarktinstrumenten in te voeren, de thesauriebewijzen en de depositobewijzen.

Een van de doelstellingen van de modernisering van de Belgische geldmarkt is de toegang tot de markt van effecten op korte termijn maximaal te openen voor de economische actoren. Deze toegang moet zowel voor de belegger als voor de ontlenaar mogelijk zijn.

De hervorming van de markt van schatkistcertificaten was de eerste logische stap in deze modernisering. Deze laatste moet echter aangevuld worden door aan andere economische actoren, particuliere of openbare, de mogelijkheid te bieden instrumenten op korte termijn uit te geven. Met dit ontwerp worden twee categorieën instrumenten ingevoerd: de depositobewijzen die zullen uitgegeven kunnen worden door kredietinstellingen, en de thesauriebewijzen (« commercial paper ») uitgegeven door andere categorieën openbare en particuliere emittenten.

Loin de faire une concurrence préjudiciable au Trésor, ces nouveaux instruments introduiraient une diversification utile des actifs négociables sur le marché monétaire belge, contribueraient à réduire le coût de financement des entreprises, et permettraient la localisation en Belgique d'opérations qui tendent à se développer sur les marchés étrangers.

Les billets de trésorerie constituent en effet une méthode de financement directe entre entreprises. Des entreprises dotées d'une trésorerie excédentaire acceptent de souscrire des titres émis par des sociétés ayant des besoins de trésorerie à court terme.

Ce système de financement en « face à face » des entreprises connaît un essor spectaculaire aux Etats-Unis depuis les années septante. Il existe également au Japon et dans de nombreux pays européens tels que les pays scandinaves, l'Espagne ou la France où il a été introduit par la loi du 14 décembre 1985.

Pour l'entreprise émettrice, le billet de trésorerie est une nouvelle source de financement extrabancaire. Il peut être une façon très rapide et souple de lever des fonds importants.

A l'entreprise prêteuse, le billet de trésorerie offre une diversification accrue des modes de placement.

De plus, le billet de trésorerie satisfait aux deux exigences fondamentales des investisseurs que sont la liquidité et la flexibilité. Grâce à la liberté de fixation de l'échéance, un souscripteur doit pouvoir trouver sur le marché un billet dont le terme coïncidera avec la date à laquelle il devra à nouveau disposer de sa trésorerie temporairement excédentaire.

La nécessité de créer un marché de billets de trésorerie en Belgique est renforcée par trois éléments nouveaux.

Premièrement, dans l'état actuel du marché belge, les financements de trésorerie des entreprises se font principalement à travers des crédits bancaires (« straight loans »). Les crédits sont opérés à des marges bancaires extrêmement serrées (environ 0,20 p.c.). Le récent relèvement des exigences de fonds propres imposées aux banques, décidé au niveau international (comité Cooke) et européen, rendent ces crédits non profitables à ce niveau de marge. Une désintermédiation de ce type de financement par un marché face à face, représenterait donc un gain d'efficacité important et une économie financière pour les grands emprunteurs publics et privés, et permettrait de dégager des bilans bancaires des postes non rentables.

Deuxièmement, en l'absence d'un tel marché, les entreprises sont en train de développer des alternatives, comme des emprunts en « eurocommercial

Deze nieuwe instrumenten betekenen geenszins een nadelige concurrentie voor de Schatkist. Ze voeren veeleer een nuttige diversificatie in van de activa die verhandelbaar zijn op de Belgische geldmarkt; ze dragen bij tot de vermindering van de financieringskost van de ondernemingen en maken het mogelijk transacties in België te plaatsen die de neiging vertonen zich te ontwikkelen op buitenlandse markten.

De thesauriebewijzen vormen immers een methode van rechtstreekse financiering onder bedrijven. Bedrijven met een thesaurieoverschot aanvaarden in te schrijven op effecten uitgegeven door ondernemingen met thesauriebehoeften op korte termijn.

Dit financieringsstelsel, « oog in oog », van bedrijven, kent een spectaculaire opgang in de Verenigde Staten sinds de jaren zeventig. Het bestaat ook in Japan en in talrijke Europese landen zoals de Scandinavische landen, Spanje of Frankrijk waar het ingevoerd werd bij de wet van 14 december 1985.

Voor de emitterende onderneming is het thesauriebewijs een nieuwe bron van buitenbankfinanciering. Het kan een wijze zijn om snel en soepel belangrijke fondsen aan te trekken.

Voor de uitlenende vennootschap biedt het thesauriebewijs een verhoogde diversifiëring van haar beleggingsmogelijkheden.

Bovendien voldoet het thesauriebewijs aan twee fundamentele vereisten van de beleggers, te weten de liquiditeit en de flexibiliteit. Dankzij de vrijheid van vaststelling van de vervaldag kan een intekenaar op de markt een bewijs vinden waarvan de termijn zal overeenstemmen met de datum waarop hij opnieuw zal moeten beschikken over zijn tijdelijke overtollige thesauriemiddelen.

De noodzaak om in België een markt van thesauriebewijzen op te richten wordt versterkt door drie nieuwe elementen.

Ten eerste gebeuren in de huidige stand van de Belgische markt de thesauriefinancieringen van ondernemingen hoofdzakelijk via bankkredieten (« straight loans »). De kredieten worden verricht tegen uitzonderlijk krappe bankmarges (ongeveer 0,20 pct.). Door de jongste verhoging van de vereisten inzake eigen vermogen opgelegd aan de banken, en beslist op internationaal (Cooke-comité) en Europees vlak, worden deze kredieten niet voordelig met zo'n marge. Een bemiddeling van dit soort financiering door een oog-in-oog-markt zou dus een belangrijke winst aan doelmatigheid en een financiële besparing betekenen voor de grote openbare en particuliere ontleners en zal het mogelijk maken bankbalansen vrij te maken op niet-rendabele posities.

Ten tweede zijn de ondernemingen bij gebrek aan zo'n markt bezig alternatieven uit te bouwen, zoals leningen in « Eurocommercial paper » betaald in

paper » en devises avec couvertures de change. Par ailleurs, un marché d'«eurocommercial paper » en francs belges commence à voir le jour à l'étranger.

Troisièmement, la modernisation du marché des certificats de trésorerie découlant de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire crée les conditions préalables nécessaires à l'éclosion d'un tel marché.

Tout en cherchant à ouvrir le marché le plus largement possible, il a paru prudent de prévoir certaines exigences financières minimales préalables à l'émission de billets de trésorerie, ainsi qu'un régime d'information périodique renforcé, eu égard au terme très court de ces instruments.

En raison des caractéristiques des émetteurs et notamment de la structure financière particulière des établissements de crédit, il est souhaitable de distinguer les instruments émis par eux.

Telle est la raison pour laquelle la dénomination «certificats de dépôt » leur est réservée, même si les caractéristiques de ces titres sont identiques à celles des billets de trésorerie.

Compte tenu des mesures de contrôle tout à fait spécifiques dont les établissements de crédit font ou peuvent faire l'objet en vertu de réglementations particulières, il n'a pas paru judicieux de subordonner les émetteurs de certificats de dépôt aux mêmes mesures d'exécution que celles qui doivent être prises en application de l'article 1^{er}, § 2, du présent projet de loi, pour ce qui concerne les exigences financières minimales imposées à l'émetteur, ni en application de l'article 2, pour ce qui concerne les informations à publier par lui.

Enfin, bien qu'aucun obstacle formel à l'émission de tels titres n'existe dans le cadre juridique actuel, il est opportun de mettre en place des dispositions qui organisent un régime précis tout en étant susceptibles de promouvoir le développement de ce type de marché en Belgique, notamment en accordant aux instruments qui seront émis conformément à la loi, le bénéfice de certaines mesures à caractère fiscal.

Un des objectifs essentiels du présent projet de loi est de permettre l'émission de billets de trésorerie et de certificats de dépôts dématérialisés, organisés selon le même régime que celui adopté pour les titres de la dette publique dans la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire.

deviezen met wisseldekkingen. Overigens begint in het buitenland een markt te ontstaan van «Eurocommercial paper » in Belgische frank.

Ten derde worden door de modernisering van de markt van de schatkistcertificaten die voortvloeit uit de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium, de voorafgaandelijke voorwaarden geschapen die nodig zijn om zo'n markt te doen ontluiken.

Ook al wordt getracht om de markt zo ver mogelijk te openen, het bleek toch voorzichtig bepaalde minimale financiële vereisten voorafgaandelijk aan de uitgifte van de thesauriebewijzen te bepalen waaraan moet worden voldaan, evenals een stelstel van versterkte periodieke informatie, gelet op de zeer korte termijn van deze instrumenten.

Wegens de kenmerken van de emittenten en met name de bijzondere financiële structuur van de kredietinstellingen, is het wenselijk de instrumenten die ze uitgeven te onderscheiden.

Dat is de reden waarom de benaming «depositobewijzen » hen is voorbehouden, zelfs indien de kenmerken van deze effecten identiek zijn aan deze van de thesauriebewijzen.

Rekening houdend met de bijzonder specifieke controlemaatregelen waarvan de kredietinstellingen het voorwerp uitmaken of kunnen uitmaken krachtens bijzondere reglementeringen, is het niet gewenst gebleken de emittenten van depositobewijzen te onderwerpen aan dezelfde uitvoeringsmaatregelen als deze die moeten genomen worden in toepassing van artikel 1, § 2, van de wet, wat betreft de minimale financiële vereisten opgelegd aan de emitent, noch in toepassing van artikel 2, wat betreft de door hem te publiceren informatie.

Alhoewel er tenslotte geen enkele formele hinderenis bestaat voor de uitgifte van dergelijke effecten in het huidige juridische kader, is het gepast bepalingen uit te werken die een nauwkeurig stelstel organiseren dat kan bijdragen tot de ontwikkeling van dit markttype in België, met name door aan de instrumenten die worden uitgegeven overeenkomstig deze wet, het voordeel van bepaalde maatregelen van fiscale aard toe te kennen.

Een van de hoofddoelstellingen van dit wetsontwerp is de uitgifte mogelijk te maken van gedematerialiseerde thesauriebewijzen en depositobewijzen, georganiseerd volgens hetzelfde stelstel als dit voor de effecten van de overheidsschuld in de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium.

Les billets de trésorerie et les certificats de dépôt pourront donc être émis soit sous une des formes habituelles (titre au porteur, à ordre ou nominatif), soit sous la forme dématérialisée identique à celle des certificats de trésorerie et des obligations linéaires.

Les revenus de billets de trésorerie et de certificats de dépôt au porteur, à ordre ou nominatifs seront soumis aux règles habituelles en matière de précompte mobilier.

Les revenus de billets de trésorerie et de certificats de dépôt émis sous la forme dématérialisée et exclusivement inscrits en compte auprès d'un teneur de compte agréé, seront exemptés de précompte mobilier, dans les mêmes conditions et avec les mêmes restrictions sur la nature des titulaires de comptes-titres que les certificats de trésorerie (article 170 du C.I.R. et arrêté royal du 25 janvier 1991 concernant l'exonération de précompte mobilier en ce qui concerne les revenus de titres dématérialisés de la dette de l'Etat, de transactions sur ces titres et de titres d'emprunt de l'Etat belge, dénommés « obligations linéaires »).

COMMENTAIRES PAR ARTICLE

Article 1^{er}

L'article 1^{er} a trait à la détermination des caractéristiques des instruments financiers visés par la loi et à la détermination des émetteurs auquel le régime organisé par celle-ci est accessible.

Le Conseil d'Etat a attiré l'attention du Gouvernement sur le fait que, l'expression « billets de trésorerie » ayant été fréquemment utilisée pour qualifier les billets que le Trésor public est autorisé à émettre, il pourrait se produire une confusion de terminologie entre les billets émis par le Trésor et les billets de trésorerie institués par le présent projet de loi. Toutefois, le Gouvernement propose que soit maintenue en français l'expression « billets de trésorerie », dans la mesure où elle est la plus proche de celle utilisée dans des pays voisins pour désigner le même type de titres. Par ailleurs, le risque de confusion mentionné ci-dessus semble limité, puisque, ainsi que le note l'Avis du Conseil d'Etat, « depuis le retrait des billets de vingt et cinquante francs, il n'y a plus actuellement de billets de trésorerie en circulation ». Le danger de confusion est par ailleurs inexistant pour la version néerlandaise du projet, dans la mesure où l'expression « thesauriebiljetten » a été remplacée par le terme « thesauriebewijzen ».

De thesauriebewijzen en de depositobewijzen zullen dus kunnen worden uitgegeven hetzij in één van de gebruikelijke vormen (effect aan toonder, op order of op naam), hetzij in de gedematerialiseerde vorm identiek aan deze van de schatkistcertificaten en van de lineaire obligaties.

De inkomsten uit thesauriebewijzen en uit depositobewijzen aan toonder, op order of op naam zullen onderworpen worden aan de gebruikelijke regels inzake roerende voorheffing.

De inkomsten uit thesauriebewijzen en uit depositobewijzen, die de vorm hebben van gedematerialiseerde effecten die uitsluitend geboekt zijn op rekening bij een voor het bijhouden van rekeningen erkende instelling, zullen vrijgesteld zijn van roerende voorheffing, op dezelfde voorwaarden en met dezelfde beperkingen op de aard van de houders van effectenrekeningen als de schatkistcertificaten (artikel 170 van het W.I.B. en koninklijk besluit van 25 januari 1991 betreffende de vrijstelling van roerende voorheffing met betrekking tot inkomsten van gedematerialiseerde effecten van de Staatsschuld, van transacties in die effecten en van effecten van leningen van de Belgische Staat, genaamd « lineaire obligaties »).

COMMENTAAR OP DE ARTIKELEN

Artikel 1

Artikel 1 heeft betrekking op de bepaling van de kenmerken van de door de wet bedoelde financiële instrumenten en op de bepaling van de emittenten die toegang hebben tot het stelsel georganiseerd bij deze wet.

De Raad van State heeft de aandacht van de Regering gevestigd op het feit dat de term « thesauriebiljetten », die frekvent gebruikt wordt om de muntbiljetten aan te duiden die de Schatkist gemachtigd is uit te geven, verwarring zou kunnen scheppen tussen de muntbiljetten uitgegeven door de Schatkist en de thesauriebewijzen ingevoerd bij dit ontwerp van wet. De Regering stelt evenwel voor de uitdrukking « billets de trésorerie » in het Frans te behouden, in de mate waarin hij het nauwst aanleunt bij deze die gebruikt wordt in de buurlanden om het zelfde soort effecten aan te duiden. Het hierboven vermeld gevaar op begripsverwarring lijkt beperkt, aangezien zoals in het Advies van de Raad van State genoteerd staat: er zijn « sedert het intrekken van de biljetten van twintig en vijftig frank thans geen thesauriebiljetten meer in omloop ». Het gevaar voor verwarring is bovendien uitgesloten in de nederlandse versie van het ontwerp aangezien de uitdrukking « thesauriebiljetten » werd vervangen door de term « thesauriebewijzen ».

Les billets de trésorerie et certificats de dépôt sont des titres négociables représentatifs de créance, qui résultent d'un emprunt conclu entre l'émetteur et le souscripteur.

Par leur nature et leurs caractéristiques juridiques, ils se distinguent des obligations et des bons de caisse.

Par ailleurs, les conditions d'émissions de ces titres, dont le terme, le taux, le montant et le cas échéant, d'autres modalités sont négociables et peuvent varier au sein d'un même programme d'émission, les distinguent des emprunts collectifs.

La durée de ces titres, librement déterminée lors de leur émission, ne peut dépasser un an, le but de la loi étant d'organiser des instruments financiers à court terme.

Comme tous les titres négociables, ils confèrent à leur acquéreur, quelle que soit leur forme, un droit indépendant des transmissions antérieures dont le titre a fait l'objet. Leur circulation et leur transmission fait par ailleurs l'objet de règles propres, liées à leur forme.

La première catégorie comprend les titres de droit commun. Il s'agit de titres au porteur, qui sont transmis par remise de la main à la main, de titres à ordre, qui sont transmissibles par endossement et de titres nominatifs cessibles par transfert conformément aux prescriptions de l'article 5.

La nouvelle forme de titre dématérialisé fait l'objet du commentaire de l'article 7 de la loi.

Le choix de la forme des titres résulte de la négociation initiale entre le souscripteur et l'émetteur. En vue de simplifier le fonctionnement du marché dont la loi devrait permettre la mise en place, il a été estimé préférable de ne pas autoriser de conversions d'une forme à l'autre à l'initiative du seul détenteur.

En vue d'assurer une certaine assise à ce marché, au sein duquel la notoriété financière des émetteurs est importante, l'émission de papier commercial visé par la loi est réservée aux entreprises organisées sous la forme de personnes morales.

C'est le même souci qui a conduit à imposer une ancienneté minimum de deux ans aux émetteurs qui ne sont pas des établissements de crédit, sous réserve des dispenses que le Roi peut octroyer moyennant les garanties qu'il estimera adéquates. Ainsi que le relève l'avis du Conseil d'Etat, il y a lieu de préciser le point de départ de ce délai de deux ans. Il est proposé, à cet égard, que le Roi fasse usage du pouvoir d'exécution des lois qui Lui revient en vertu de l'article 67 de la Constitution, afin de préciser la condition d'ancienneté mentionnée dans la loi. Il s'agit là, en effet, d'une question fort technique; des points de départ différents pourraient être envisagés en fonction du type

De thesauriebewijzen en depositobewijzen zijn effecten die een schuldvordering belichamen die resulteren uit een lening afgesloten tussen de emittent en de intekenaar.

Zij onderscheiden zich van obligaties en kasbons door hun aard en hun juridische kenmerken.

Zij verschillen ook van de collectieve leningen doordat de uitgiftevoorwaarden van deze effecten, waaronder de termijn, het tarief, het bedrag en desgevallend de andere modaliteiten, kunnen variëren binnen eenzelfde uitgifteprogramma.

De duur van deze effecten wordt vrij bepaald bij hun uitgifte, en mag niet meer dan één jaar zijn, daar de wet de organisatie van financiële instrumenten op korte termijn tot doel heeft.

Zoals alle verhandelbare effecten kennen ze aan de koper, ongeacht hun vorm, een recht toe dat onafhankelijk is van vroegere overdrachten van het effect. Hun omloop en hun overdracht worden trouwens geregeld door bepalingen eigen aan hun vorm.

De eerste categorie omvat de effecten van gemeen recht. Het gaat om effecten aan toonder die worden overgedragen van hand tot hand, effecten aan order die worden overgedragen door endossering en effecten op naam die worden overgedragen volgens de bepalingen van artikel 5.

De nieuwe vorm van de gedematerialiseerde effecten wordt nader besproken in de toelichting bij artikel 7 van de wet.

De keuze van de vorm van de effecten vloeit voort uit de oorspronkelijke onderhandeling tussen de inschrijver en de emittent. Ten einde de werking van de markt, waarvan de wet de totstandkoming zou moeten mogelijk maken, te vereenvoudigen, wordt het niet wenselijk geacht de omzetting van de ene vorm in een andere op initiatief van de enkele houder toe te laten.

Om aan deze markt, waarop de financiële bekendheid van de emittenten belangrijk is, een zekere basis te geven, wordt de uitgifte van het door de wet bedoeld papier, voorbehouden aan ondernemingen die rechtspersonen zijn.

Dezelfde bekommernis heeft ertoe geleid een minimum anciënniteit op te leggen aan de emittenten die geen kredietinstellingen zijn, onder voorbehoud van de vrijstellingen die de Koning kan verlenen tegen de waarborgen die Hij gepast acht. Zoals het advies van de Raad van State naar voren brengt dient het begin van deze periode van twee jaar verduidelijkt te worden. Er wordt voorgesteld dat de Koning gebruik maakt van de uitvoeringsbevoegdheid van de wetten die Hem toekomt krachtens artikel 67 van de Grondwet, om de anciënniteitsvoorwaarde te verduidelijken die vermeld is in de wet. Het betreft immers een erg technische materie. Er zouden verschillende

d'entreprise concernée (publication des statuts ou début de l'activité sociale pour les sociétés de droit privé; pour les entreprises de droit public, date d'entrée en vigueur de la loi créant une telle entreprise; etc.).

Le paragraphe 2 autorise le Roi à dispenser, aux conditions qu'Il détermine, certaines catégories d'émetteurs de billets de trésorerie de la condition d'ancienneté prescrite à l'article 1^{er}, § 1^{er}, de la présente loi. Cette condition vise à éviter que des émetteurs ne fassent appel au marché alors qu'ils ne sont pas à même de lancer un emprunt en raison de leur manque d'expérience ou de réputation financières. Elle ne devrait toutefois pas avoir pour effet d'empêcher des émetteurs de qualité, quoique ne satisfaisant pas à cette condition, de réaliser des émissions sur le marché belge, lorsque, au vu de l'opération envisagée et des caractéristiques (autres que l'ancienneté) propres aux émetteurs, il apparaît que ces derniers sont à même d'émettre des billets de trésorerie dans des conditions satisfaisantes. Il appartiendra au Roi de déterminer les catégories d'émetteurs pouvant être ainsi dispensés de la condition mentionnée ci-dessus, et de préciser les caractéristiques qu'ils doivent présenter afin de pouvoir bénéficier de cette dispense. L'objectif de cette dispense et les critères auxquels elle peut être accordée ont été indiqués dans le texte du projet, conformément à l'avis du Conseil d'Etat.

L'avant-projet de loi soumis au Conseil d'Etat prévoyait en outre que les émetteurs de billets de trésorerie devaient avoir publié leur comptes relatifs aux deux derniers exercices. Comme le note le Conseil d'Etat, les A.S.B.L. pourraient se trouver dans l'impossibilité d'user de cette faculté d'émettre des billets de trésorerie, dans la mesure où elles ne sont pas tenues de publier leurs comptes. Cette condition a dès lors été supprimée.

Sous réserve du respect de la condition d'ancienneté stipulée au § 1^{er}, l'émission de billets de trésorerie est accessible à toute entreprise dotée de la personnalité juridique.

Par « entreprise », il faut entendre toute entité réalisant, avec ou sans but de lucre, à titre principal ou accessoire, des opérations à caractère commercial, financier ou industriel.

Des billets de trésorerie peuvent donc être émis par des A.S.B.L.

Ils peuvent aussi être émis, dans la mesure et selon les conditions prévues au livre III de la loi du 4 décembre 1990, par des organismes de placement collectif organisés sous la forme d'une personne morale (voir Avis du Conseil d'Etat sur ce point).

beginpunten kunnen overwogen worden naargelang het soort van betrokken onderneming (bekendmaking van de statuten of begin van maatschappelijke activiteit voor de privaatrechtelijke ondernemingen; voor de ondernemingen van openbaar recht: datum van inwerkingtreding van de wet tot oprichting van zo'n onderneming, enz.).

Paragraaf 2 machtigt de Koning op de voorwaarden die Hij bepaalt, sommige categorieën van emittenten van thesauriebewijzen vrij te stellen van de anciënniteitsvoorwaarde voorgeschreven in artikel 1, § 1, van deze wet. Deze voorwaarde beoogt te vermijden dat emittenten een beroep doen op de markt terwijl ze niet in staat zijn een lening te plaatsen bij gebrek aan financiële ervaring of reputatie. Zij zou evenwel niet als effect mogen sorteren de kwaliteits-emittenten, die niet zouden beantwoorden aan deze voorwaarde, te beletten uitgaven tot stand te brengen op de Belgische markt wanneer, uit de overwogen transactie en de kenmerken (andere dan inzake anciënniteit) eigen aan de emittenten, blijkt dat deze laatste in staat zijn thesauriebewijzen uit te geven onder bevredigende omstandigheden. Het zal aan de Koning toekomen de categorieën van emittenten te bepalen die aldus kunnen vrijgesteld worden van de hierboven vermelde voorwaarde en de kenmerken te verduidelijken die ze moeten vertonen om deze vrijstelling te krijgen. De doelstelling van deze vrijstelling en de criteria volgens dewelke zij kan worden verleend werden overeenkomstig het advies van de Raad van State aangegeven in de tekst van het ontwerp.

Het voorontwerp van wet dat werd voorgelegd aan de Raad van State bepaalde verder dat de emittenten van thesauriebewijzen hun rekeningen omtrent de twee laatste boekjaren zouden moeten gepubliceerd hebben. Zoals de Raad van State opmerkt zouden de V.Z.W.'s zich in de onmogelijkheid kunnen bevinden gebruik te maken van deze mogelijkheid om thesauriebewijzen uit te geven, in de mate waarin ze niet verplicht zijn hun rekeningen bekend te maken. Deze voorwaarde werd dan ook ingetrokken.

Onder voorbehoud van naleving van de anciënniteitsvoorwaarde vermeld in § 1 is de uitgifte van thesauriebewijzen toegankelijk voor elke onderneming die rechtspersoonlijkheid heeft.

Onder « onderneming » dient men te verstaan elke entiteit die met of zonder winst oogmerk, in hoofdzaak of in bijzaak, transacties verricht van handels-, financiële of industriële aard.

Thesauriebewijzen kunnen dus worden uitgegeven door V.Z.W.'s.

Zij kunnen ook uitgegeven worden door collectieve beleggingsinstellingen in de vorm van rechtspersoon binnen de beperkingen en volgens de voorwaarden bepaald bij boek III van de wet van 4 december 1990 (zie advies van de Raad van State op dit punt).

Les billets de trésorerie peuvent également être émis indépendamment du caractère privé ou public de l'entreprise émettrice. L'émission de billets de trésorerie est donc permise à toute société d'économie mixte, établissement d'utilité publique, établissement public, et plus généralement à toute entreprise de droit public.

Enfin, l'émission de certificats de dépôt est réservée aux entreprises belges et étrangères qui reçoivent habituellement des dépôts de fonds remboursables à vue ou à des termes n'excédant pas deux ans, aux fins de les utiliser, pour leur propre compte, à des opérations de banque, de crédit ou de placement (article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime d'émission de titres et valeurs).

Article 2

En raison des particularités des émissions faites à court terme, il est nécessaire que le marché dispose d'informations d'une périodicité plus courte que la publication annuelle des comptes des entreprises.

La détermination par le Roi de la nature et du mode de publicité de ces informations permettra notamment de tenir compte des autres régimes d'information périodique existant déjà pour certains types d'entreprises.

Les émetteurs de certificats de dépôt ne sont pas soumis à cette exigence, compte tenu des mesures de contrôle spécifiques dont ils font l'objet.

Article 3

Cette disposition a pour objet de faire bénéficier les Communautés, Régions et Communes, du régime favorable mis en place par la loi, afin de susciter l'essor d'un marché de papier commercial et de leur donner accès à l'émission de billets de trésorerie dématérialisés, sans préjudice des règles propres à la matière des finances publiques.

Article 4

Dans son état actuel, notre droit n'interdit pas la création, par la volonté des opérateurs économiques, de titres représentatifs d'emprunts.

Le bon fonctionnement du marché impose d'éviter d'éventuelles confusions quant aux titres qui peuvent être qualifiés de billets de trésorerie ou de certificats de dépôt.

Thesauriebewijzen kunnen eveneens worden uitgegeven ongeacht het privaat of openbaar karakter van de emitterende onderneming. De uitgifte van thesauriebewijzen is dus toegelaten voor elke gemengde economische vennootschap, instelling van openbaar nut, overheidsinstelling, en meer in het algemeen elke onderneming van openbaar recht.

Tenslotte wordt de uitgifte van depositobewijzen voorbehouden aan Belgische en buitenlandse ondernemingen die gewoonlijk op zicht of op termijnen van hoogstens twee jaar terugbetaalbare gelddeposito's ontvangen ten einde ze voor eigen rekening tot bank-, krediet- of beleggingsoperaties aan te wenden (artikel 1, lid 1 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime van titels en effecten).

Artikel 2

Omwille van de bijzonderheden inzake de uitgiften die gebeuren op korte termijn, is het noodzakelijk dat de markt beschikt over informatie op kortere perioden dan de jaarlijkse publikatie van de rekeningen van de ondernemingen.

De bepaling door de Koning van de aard en de wijze van bekendmaking zal het namelijk mogelijk maken rekening te houden met andere periodieke informatieverplichtingen die reeds bestaan voor bepaalde categorieën van ondernemingen.

De emittenten van depositobewijzen zijn niet onderworpen aan deze vereiste, gelet op de specifieke controlemaatregelen waaraan zij onderworpen zijn.

Artikel 3

Deze bepaling heeft tot doel de Gemeenschappen, de Gewesten en de Gemeenten te laten genieten van het gunstig stelsel tot stand gebracht bij deze wet, ten einde een ontwikkeling van de markt van het « commercial paper » mee te brengen en hen toegang te verlenen tot de uitgifte van gedematerialiseerde effecten, zonder afbreuk te doen aan de bepalingen inzake de openbare financiën.

Artikel 4

In de huidige stand verbiedt ons recht niet de creatie van effecten die een lening vertegenwoordigen door de wil van de economische operatoren.

Een goede werking van de markt vereist dat eventuele verwarringen worden vermeden met betrekking tot de effecten die kunnen gekwalificeerd worden als thesauriebewijzen en depositobewijzen.

Tel est l'objet de l'article 4, qui, sans préjudice du libre accès au marché belge de titres émis à l'étranger conformément à la loi qui les régit, réserve ces dénominations, pour les titres émis en Belgique, à ceux qui sont émis conformément à la loi.

Le marché belge devra être accessible à des émissions de billets de trésorerie et de certificats de dépôt en monnaies étrangères.

Le montant minimum de ces émissions, fixé à 10 millions de francs marque en premier lieu le souci d'organiser un marché destiné essentiellement à des investisseurs professionnels, traitant par conséquent sur des montants importants.

Par ailleurs, le minimum fixé correspond aussi au seuil retenu par l'arrêté royal du 9 janvier 1991 pour déterminer le caractère public d'un appel public à l'épargne.

Article 5

Dans l'état actuel de la réglementation sur l'appel public à l'épargne, l'émission de billets de trésorerie ou de certificats de dépôt ne serait pas considérée comme étant un appel public à l'épargne, dans la mesure où ces titres doivent être émis pour un montant minimal de 10 millions de francs (art. 4, al. 2, du présent projet). L'article 3 de l'arrêté royal du 9 janvier 1991 relatif au caractère public des opérations de sollicitation de l'épargne et à l'assimilation de certaines opérations à une offre publique, prévoit en effet que les opérations requérant une contrepartie d'au moins 10 millions de francs par investisseur ne sont pas des appels publics à l'épargne. De telles opérations sont, en effet, vu les montants qu'elles concernent, destinées à des investisseurs institutionnels.

Il a toutefois paru utile de stipuler que les émissions de billets de trésorerie donnent lieu à un certain contrôle de la Commission bancaire et financière. Ce contrôle, qui devra porter sur les éléments devant permettre à l'investisseur de s'informer sur les modalités de l'opération, ne sera pas aussi étendu que le contrôle portant sur un appel public à l'épargne.

Un contrôle spécifique de la Commission bancaire et financière n'a pas été prévu pour les émissions de certificats de dépôt, dans la mesure où ces titres ne peuvent être émis que par des entreprises visées à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et de valeurs, qui sont déjà soumis au contrôle approfondi de la dite Commission.

Dit is het doel van artikel 4, dat, zonder afbreuk te doen aan de vrije toegang tot de Belgische markt van effecten uitgegeven in het buitenland overeenkomstig de toepasselijke wet, deze benamingen voorbehoudt voor de effecten uitgegeven in België overeenkomstig de wet.

De Belgische markt zal toegankelijk moeten zijn voor uitgaven van thesauriebewijzen en depositobewijzen in vreemde munten.

Het minimumbedrag van de uitgaven, bepaald op 10 miljoen frank, toont in de eerste plaats de zorg aan om een markt te organiseren die zich in wezen richt tot beroepsbeleggers die bijgevolg belangrijke bedragen verhandelen.

Het vastgestelde minimum stemt trouwens ook overeen met de drempel vastgelegd in het koninklijk besluit van 9 januari 1991 ter bepaling van het openbaar karakter van een openbaar aantrekken van het spaarwezen.

Artikel 5

In de huidige stand van de regelgeving betreffende het openbaar beroep op het spaarwezen, zou de uitgifte van thesaurie- of van depositobewijzen niet beschouwd worden als een openbaar beroep op het spaarwezen, omdat dergelijke bewijzen voor een minimum bedrag van 10 miljoen frank moeten worden uitgegeven (art. 4, lid 2, van dit ontwerp). Artikel 3 van het koninklijk besluit van 9 januari 1991 over het openbaar karakter van verrichtingen om spaargelden aan te trekken en de gelijkstelling van bepaalde verrichtingen met een openbaar bod, bepaalt inderdaad dat de verrichtingen die een tegenpartij vereisen van minstens 10 miljoen frank per belegger geen openbaar beroep op het spaarwezen zijn. Gelet op de bedragen waar het om gaat, zijn dergelijke verrichtingen immers bestemd voor institutionele beleggers.

Het is nochtans nuttig gebleken te bepalen dat de uitgaven van thesauriebewijzen aanleiding geven tot een zekere controle van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Deze controle zal moeten slaan op de elementen die de belegger moeten in staat stellen zich te informeren over de modaliteiten van de verrichting; ze zal niet zo uitgebreid zijn als de controle op een openbaar beroep op het spaarwezen.

Een specifieke controle van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen werd niet voorzien voor de uitgaven van de depositobewijzen, in de mate waarin deze effecten slechts mogen uitgegeven worden door ondernemingen bedoeld in artikel 1, lid 1, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime van titels en effecten, die reeds onderworpen zijn aan de grondige controle van deze Commissie.

Le prospectus dont le projet impose l'établissement pour l'émission de billets de trésorerie a pour objet d'informer le marché de toutes les caractéristiques et modalités des programmes d'émission de billets de trésorerie qui seront proposés, et des titres circulant dans ce marché.

Il doit fixer le cadre de ces programmes d'émission, au sein desquels certaines conditions et modalités d'émission restent variables.

Les compléments au prospectus n'ont pas pour but de rapporter les variations survenues dans ces modalités d'émission. Ils doivent en revanche informer le marché des faits nouveaux susceptibles d'influencer l'évolution du programme d'émission.

Quant aux mises à jour annuelles imposées pour les programmes excédant un an, elles doivent assurer l'actualisation d'un ensemble de données dont l'obsolescence ne constitue pas à proprement parler un fait nouveau au sens de la première phrase du § 2.

Le paragraphe 3 permet à la Commission bancaire et financière, lorsqu'elle y sera habilitée par un arrêté royal, d'accorder des dérogations aux arrêtés royaux déterminant le contenu du prospectus, ses modalités de diffusion et les modalités de celle-ci. Ainsi que le relève l'Avis du Conseil d'Etat, le souci de respecter le principe d'égalité inscrit à l'article 6 de la Constitution conduit à exiger que ces dérogations soient motivées, et qu'elles puissent être connues de tout intéressé sans démarche difficile et coûteuse. Ces conditions ont été insérées dans le texte du projet de loi.

Pour les billets de trésorerie nominatifs ou dématérialisés, le texte prévoit que la reproduction de la convention d'émission dans le prospectus aura pour effet de la rendre opposable aux acquéreurs successifs. Comme de règle pour les instruments à ordre ou au porteur, cette opposabilité résulte de l'inscription de ces dispositions sur le titre lui-même.

A la différence du Conseil d'Etat, le Gouvernement est d'avis que la question de l'opposabilité des conditions de la convention d'émission aux acquéreurs successifs de billets de trésorerie et de certificats de dépôt ne suscite pas de difficultés particulières. D'une façon générale, en effet, c'est le débiteur cédé (en l'occurrence, l'émetteur) qui, le cas échéant, peut subir préjudice du fait de la cession de créance, et que la loi s'efforce de protéger (voir notamment l'article 1690 du Code civil). Les cessionnaires (ici, les acquéreurs successifs de titres) ne sont, en règle générale, guère protégés: ce sont eux qui font le choix d'acquérir une créance, et c'est à eux qu'il appartient de réunir

Het prospectus waarvan de opmaak voor de uitgifte van thesauriebewijzen opgelegd wordt bij het ontwerp, heeft tot doel de markt op de hoogte te brengen van alle kenmerken en modaliteiten van de uitgifteprogramma's van thesauriebewijzen die zullen voorgesteld worden, en van de effecten die op deze markt in omloop zijn.

Daarin moet het kader van deze uitgifteprogramma's vastgelegd worden, waarbinnen sommige uitgiftevoorwaarden en -modaliteiten geldig blijven.

De aanvullingen bij het prospectus hebben niet tot doel de schommelingen uit te brengen die in deze uitgiftemodaliteiten zijn opgetreden. Zij moeten integendeel de markt inlichten over elk nieuw feit dat de ontwikkeling van het uitgifteprogramma kan beïnvloeden.

De opgelegde jaarlijkse aanpassingen van de programma's die de looptijd van een jaar overschrijden moeten waarborgen dat een geheel van gegevens op punt gesteld wordt waarvan de economische veroudering eigenlijk geen nieuw feit vormt in de zin van de eerste zin van § 2.

Paragraaf 3 stelt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in staat, wanneer ze daartoe zal zijn gemachtigd bij koninklijk besluit, afwijkingen toe te staan op de koninklijke besluiten die de inhoud van het prospectus bepalen evenals de verspreidingsmodaliteiten ervan. Zoals de Raad van State het in haar advies naar voren brengt leidt de bekommernis om het gelijkheidsbeginsel na te leven dat ingeschreven is in artikel 6 van de Grondwet ertoe te eisen dat deze afwijkingen met redenen zouden worden omkleed en dat elke betrokkene ze zou kunnen kennen zonder moeilijke en dure stappen te ondernemen. Deze voorwaarden werden ingevoegd in de tekst van het ontwerp van wet.

Voor de gedematerialiseerde of nominatieve thesauriebewijzen bepaalt de tekst de weergave van de uitgifte-overeenkomst in het prospectus opdat deze tegenstelbaar gemaakt kan worden aan de opeenvolgende aankopers. Voor de effecten aan order of aan toonder resulteert deze tegenstelbaarheid, zoals dit de regel is, uit de vermelding van deze bepalingen op het effect zelf.

De Regering verschilt van mening met de Raad van State daar waar zij meent dat de kwestie van de tegenstelbaarheid van de voorwaarden van de uitgifte-overeenkomst aan de opeenvolgende aankopers van thesaurie- en depositobewijzen geen bijzondere moeilijkheden met zich brengt. In het algemeen is het immers de overgedragen schuldenaar (in dit geval, de emittent) die desgevallend schade kan lijden door het feit van de overdracht van schuldverdragen en die de wet poogt te beschermen (zie met name artikel 1690 van het Burgerlijk Wetboek). De overdragers (hier: de opeenvolgende aankopers van effecten) zijn in regel weinig beschermd. Zij zijn het die de keuze maken een

l'information nécessaire pour effectuer ce choix à bon escient. Le projet va au delà de ce principe, en requérant l'inscription, pour les billets de trésorerie dématérialisés et nominatifs, des conditions de la convention d'émission dans le prospectus.

La formulation du présent article, spécialement de l'alinéa 2 du § 1^{er} et de l'alinéa 1^{er} du § 2, a été inspirée de l'article 29, § 2, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et de valeurs.

Article 6

Les billets de trésorerie ou certificats de dépôt nominatifs consistent dans une inscription portée dans un registre tenu par l'établissement émetteur, et qui représente un droit dont la transmission s'opère, à l'égard des tiers, par transfert.

Article 7

L'organisation d'un système de billets de trésorerie et de certificats de dépôt dématérialisés a pour objectif de créer un marché spécifique, hautement liquide, et destiné à des investisseurs professionnels.

La loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire a déjà organisé, pour certains titres émis par l'Etat (les certificats de trésorerie et les obligations linéaires), un tel marché spécifique, réservé à des investisseurs professionnels pour lesquels le précompte mobilier ne constitue pas une imposition définitive, soit parce qu'ils en sont exonérés, soit parce qu'ils peuvent l'imputer.

Il s'agit à présent d'étendre ce régime aux titres à court terme émis par des autres institutions, dans le cadre du présent projet de loi.

L'objectif de l'article 7 du présent projet de loi est de rendre applicable, aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt émis conformément au présent projet de loi, les articles 3 à 12 de la loi du 2 janvier 1991, moyennant quelques adaptations techniques liées à la nature de ces titres.

A l'instar des titres dématérialisés de la dette publique, les billets de trésorerie et certificats de dépôt émis sous la forme dématérialisée seront négociés dans le cadre du système de compensation de titres de la Banque Nationale de Belgique.

Article 8

Cet article a pour but de limiter strictement la circulation des billets de trésorerie et certificats de dépôt dématérialisés, ainsi qu'indiqué sous le commentaire

schuldvordering aan te kopen en zij zijn het aan wie het toekomt de nodige informatie bijeen te brengen om deze keuze weldoordacht te maken. Het ontwerp gaat verder dan dit beginsel door voor de gedematerialiseerde en thesauriebewijzen op naam te eisen dat de voorwaarden van de uitgifte-overeenkomst in het prospectus worden ingeschreven.

De bewoording van dit artikel, in het bijzonder van lid 2 van § 1 en van lid 1 van § 2, is ingegeven door artikel 29, § 2, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten.

Artikel 6

De thesauriebewijzen of depositobewijzen op naam bestaan in een inschrijving in een register gehouden door de emitterende instelling en die een recht vertegenwoordigt waarvan de overgang tegen derden kan worden tegengeworpen ingevolge overschrijving.

Artikel 7

De organisatie van een stelsel van thesauriebewijzen en gedematerialiseerde depositobewijzen heeft tot doel een specifieke, erg liquide markt te scheppen bestemd voor beroepsbeleggers.

De wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium heeft reeds voor sommige effecten, uitgegeven door de Staat (schatkistcertificaten en lineaire obligaties), zo'n specifieke markt geschapen voorbehouden aan beroepsbeleggers, voor wie de roerende voorheffing geen definitieve belasting vormt, hetzij omdat ze er van vrijgesteld zijn, hetzij omdat ze die kunnen verrekenen.

Het gaat er thans om dit stelsel van korte termijn-effecten uitgegeven door andere instellingen, uit te breiden in het kader van dit wetsontwerp.

De doelstelling van artikel 7 van dit wetsontwerp is de artikelen 3 tot 12 van de wet van 2 januari 1991 toepasbaar te maken op thesauriebewijzen en depositobewijzen uitgegeven overeenkomstig dit wetsontwerp, middels enkele technische aanpassingen verbonden aan de aard van deze effecten.

Naar het voorbeeld van de gedematerialiseerde effecten van de overheidsschuld, zullen de thesauriebewijzen en gedematerialiseerde depositobewijzen verhandeld worden in het raam van het effectenclearringsstelsel van de Nationale Bank van België.

Artikel 8

Dit artikel heeft tot doel de omloop van gedematerialiseerde thesauriebewijzen en depositobewijzen strikt te beperken, zoals aangeduid in de commentaar

à l'article 7, aux investisseurs visés à l'article 26 de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire.

La formulation de l'article est inspirée de l'article 26 précité de la loi du 2 janvier 1991.

Rappelons que les restrictions à la cessibilité des titres émis par l'Etat et circulant dans le système de compensation de la Banque Nationale (les certificats de trésorerie et les obligations linéaires) sont stipulées dans les arrêtés d'émission de ces titres, en application de l'article 6 de la loi du 2 janvier 1991.

L'émission des titres organisés par le présent projet de loi n'étant pas accompagnée d'un arrêté d'émission, puisqu'il s'agit de titres que des institutions privées seront autorisées à émettre, il fallait recourir à une autre technique juridique afin d'introduire cette restriction à la cessibilité.

Ces restrictions sont, en l'occurrence, introduites par l'article 8 du présent projet de loi, qui stipule que les billets de trésorerie et certificats de dépôts émis sous la forme dématérialisée ne sont cessibles qu'à des personnes et institutions visées à l'article 26 de la loi du 2 janvier 1991.

Afin d'informer adéquatement les investisseurs potentiels, la liste de ces personnes et institutions devra être reprise dans la convention d'émission. Cette liste sera aussi mentionnée dans le prospectus accompagnant chaque programme d'émission puisque, conformément à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 3 du présent projet, la convention d'émission doit être intégralement reproduite dans le prospectus d'émission.

L'article 26 de la loi du 2 janvier 1991, qui organise le régime fiscal des opérations de prêt et de cession-retrocession des titres dématérialisés émis par l'Etat, est rendu applicable à ces mêmes opérations, lorsqu'elles portent sur les billets de trésorerie et les certificats de dépôt émis sous la forme dématérialisée.

Article 9

Dans l'état actuel de la loi du 10 juin 1964, les entreprises visées par le chapitre I^{er} de cette loi qui reçoivent du public des fonds remboursables à un terme excédant six mois sont soumises au contrôle de la Commission bancaire et financière. Leurs ressources ne peuvent en outre être affectées que conformément à l'article 4 de cette loi.

bij artikel 7, tot de beleggers bedoeld bij artikel 26 van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetaire beleidsinstrumentarium.

De bewoording van dit artikel is ingegeven door het voornoemd artikel 26 van de wet van 2 januari 1991.

Herinneren we eraan dat de beperkingen op de overdraagbaarheid van de effecten uitgegeven door de Staat en die in omloop zijn in het vereffeningsstelsel van de Nationale Bank (schatkistcertificaten en lineaire obligaties) vermeld worden in de uitgiftebesluiten van deze effecten, in toepassing van artikel 6 van de wet van 2 januari 1991.

Aangezien de uitgifte van de effecten georganiseerd bij dit wetsontwerp niet gepaard gaat met een uitgiftebesluit, het gaat immers om effecten waartoe particuliere instellingen gemachtigd worden ze uit te geven, heeft men een beroep moeten doen op een andere juridische techniek om deze beperking op de overdraagbaarheid in te voeren.

In dit geval worden deze beperkingen ingevoerd bij artikel 8 van dit wetsontwerp. Dit bepaalt dat de thesauriebewijzen en de depositobewijzen uitgegeven in gedematerialiseerde vorm enkel kunnen overgedragen worden aan personen en instellingen bedoeld bij artikel 26 van de wet van 2 januari 1991.

Om de potentiële beleggers op gepaste wijze te informeren zal de lijst van deze personen en instellingen opgenomen moeten worden in de overeenkomst van uitgifte. Deze lijst zal ook vermeld worden in het prospectus dat elk uitgifteprogramma zal begeleiden. Immers, overeenkomstig artikel 5, § 1, 3e lid van dit ontwerp moet de overeenkomst van uitgifte volledig afgedrukt worden in het uitgifteprospectus.

Artikel 26 van de wet van 2 januari 1991, dat het belastingstelsel organiseert van de leen- en cessie-retrocessieverrichtingen van de gedematerialiseerde effecten uitgegeven door de Staat, is van toepassing gemaakt op deze zelfde transacties wanneer zij slaan op thesauriebewijzen en depositobewijzen uitgegeven in gedematerialiseerde vorm.

Artikel 9

In de huidige stand van de wet van 10 juni 1964 zijn de in hoofdstuk I van deze wet bedoelde ondernemingen die fondsen ontvangen van het publiek, terugbetaalbaar op een termijn die langer is dan zes maanden, onderworpen aan de controle van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Hun werkmiddelen kunnen bovendien slechts worden aangewend overeenkomstig artikel 4 van deze wet.

L'article 9 a un double objet.

En premier lieu, il prévoit que les entreprises qui émettent des billets de trésorerie dont le terme excède six mois n'entrent pas de ce fait dans le champ d'application de la loi.

En second lieu, l'objectif de la loi étant de permettre la mobilisation de ressources destinées à la trésorerie de l'émetteur, il serait contradictoire d'en limiter l'usage à des opérations de placement.

Articles 10 et 11

Les articles 10 et 11 de la loi ont pour objet, de la même manière que ce qui a été fait par la loi du 2 janvier 1991 pour les certificats de trésorerie émis par l'Etat, d'exempter de la taxe sur les opérations de bourse et les reports, les opérations relatives aux billets de trésorerie et certificats de dépôt.

Cette mesure tend à favoriser la création d'un marché actif.

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT.

Artikel 9 heeft een dubbel doel.

In de eerste plaats bepaalt het dat de ondernemingen die thesauriebewijzen uitgeven waarvan de termijn langer is dan zes maanden door dit feit niet binnen de toepassing vallen van de wet.

Op de tweede plaats zou het contradictorisch zijn het gebruik ervan te beperken tot plaatsingsoperaties daar de wet beoogt de mobilisatie toe te laten van de inkomsten bestemd voor de thesaurie van de emitent.

Artikelen 10 en 11

De artikelen 10 en 11 van de wet hebben tot doel, op dezelfde manier als werd gedaan voor de schatkistcertificaten uitgegeven door de Staat bij de wet van 2 januari 1991, de transacties in thesauriebewijzen en depositobewijzen vrij te stellen van beurstaks.

Deze maatregel bevordert de totstandkoming van een actieve markt.

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

§ 1^{er}. Les entreprises organisées sous la forme de personnes morales, à l'exclusion des entreprises visées à l'alinéa 2 du présent paragraphe, ayant deux années d'existence au moins, peuvent émettre selon le régime organisé par la présente loi des titres de créance dénommés billets de trésorerie.

Peuvent émettre des titres de créance dénommés certificats de dépôt, selon le régime organisé par la présente loi, les entreprises visées à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n°185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et de valeurs.

Les billets de trésorerie et certificats de dépôt sont représentatifs d'un droit de créance. Ils sont créés pour une durée déterminée, inférieure ou égale à un an, et ont la forme de titres au porteur, à ordre ou nominatifs, ou de titres dématérialisés qui sont exclusivement inscrits en compte.

§ 2. Le Roi peut, aux conditions qu'Il détermine, dispenser certaines catégories d'émetteurs de billets de trésorerie de la condition d'ancienneté prescrite au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, lorsque, au vu de l'opération envisagée et en raison des caractéristiques de ces émetteurs, il apparaît qu'ils sont à même d'émettre des billets de trésorerie dans des conditions satisfaisantes.

Il fixe les exigences financières minimales auxquelles doivent satisfaire les émetteurs de billets de trésorerie.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Financiën is gelast, in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1

§ 1. De ondernemingen, met uitsluiting van de ondernemingen bedoeld in lid 2 van deze paragraaf, die de vorm van een rechtspersoon hebben aangenomen, die ten minste twee jaar bestaan, kunnen volgens het stelsel bepaald bij deze wet, schuldbewijzen uitgeven, genaamd thesauriebewijzen.

Kunnen volgens het stelsel bepaald bij deze wet schuldbewijzen uitgeven, de ondernemingen bedoeld in artikel 1, lid 1, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifte-regime voor titels en effecten.

De thesauriebewijzen en depositobewijzen belichamen een schuldvordering. Zij worden gecreëerd voor een bepaalde duur, die kleiner of gelijk is aan één jaar, en hebben de vorm van effecten aan toonder, aan order of op naam, of van gedematerialiseerde effecten die uitsluitend op rekening zijn geboekt.

§ 2. De Koning kan volgens de voorwaarden die Hij bepaalt, bepaalde categorieën van emittenten van thesauriebewijzen vrijstellen van de anciënniteitsvoorwaarde voorgeschreven in § 1, lid 1, wanneer gelet op de overwogen verrichting en omwille van de kenmerken van deze emittenten blijkt dat ze in staat zijn thesauriebewijzen uit te geven onder voldoende voorwaarden.

Hij bepaalt de minimale financiële vereisten waaraan de emittenten van thesauriebewijzen moeten voldoen.

Art. 2

Les émetteurs de billets de trésorerie sont tenus de publier semestriellement des informations financières dont le Roi détermine, par catégorie d'émetteurs, le contenu et le mode de publicité.

Art. 3

Les Communautés, les Régions et les communes ont également la faculté d'émettre des billets de trésorerie dans les conditions organisées par la présente loi. L'article 1^{er}, § 2, l'article 2, et l'article 5 n'y sont pas applicables.

Art. 4

Les dénominations « billets de trésorerie » et « certificats de dépôt » ne peuvent être attribuées à des titres émis en Belgique que s'ils sont émis conformément à la présente loi.

Le montant minimal des billets de trésorerie et des certificats de dépôt ne peut être inférieur à 10 millions de francs, ou à l'équivalent en monnaies étrangères. Le Roi peut augmenter ce montant.

Le Roi peut organiser, en application des articles 67 et suivants de la loi du 4 décembre 1990, un marché au sein duquel ces valeurs peuvent être négociées.

Art. 5

§ 1^{er}. Pour chaque programme d'émission de billets de trésorerie, l'émetteur établit un prospectus qui est soumis au contrôle et à l'approbation de la commission bancaire et financière avant sa diffusion.

Ce prospectus contient les renseignements qui, selon les caractéristiques de l'opération concernée, sont nécessaires pour que les souscripteurs et les acquéreurs puissent porter un jugement fondé sur la nature de l'affaire et sur les droits attachés aux titres.

Il reproduit en outre intégralement la convention d'émission.

§ 2. Tout fait nouveau significatif pouvant influencer le jugement des souscripteurs ou des acquéreurs, et intervenant au cours du programme d'émission, doit faire l'objet d'un complément au prospectus.

Si la durée du programme d'émission excède une année, le prospectus devra être mis à jour annuellement.

Art. 2

De emittenten van thesauriebewijzen moeten elk semester de financiële informatie bekend maken waarvan de Koning per categorie emittenten de inhoud en de wijze van bekendmaking bepaalt.

Art 3

De Gemeenschappen, de Gewesten en de gemeenten hebben eveneens de mogelijkheid thesauriebewijzen uit te geven onder de voorwaarden bepaald bij deze wet. Artikel 1, § 2, artikel 2 en artikel 5 zijn er niet op van toepassing.

Art. 4

De benamingen « thesauriebewijzen » en « depositobewijzen » kunnen enkel worden toegekend aan in België uitgegeven effecten als ze uitgegeven worden overeenkomstig deze wet.

Het minimumbedrag van de thesauriebewijzen en de depositobewijzen mag niet minder dan 10 miljoen frank zijn, of een equivalent daarvan in vreemde munten. De Koning kan dit bedrag verhogen.

De Koning kan met toepassing van de artikelen 67 en volgende van de wet van 4 december 1990 een markt organiseren waarop die waarden kunnen worden verhandeld.

Art. 5

§ 1. Voor elk uitgifteprogramma van thesauriebewijzen stelt de emitent een prospectus op dat ter controle en goedkeuring aan de Commissie van het Bank- en Financiewezen wordt voorgelegd vooraleer het verspreid wordt.

Dit prospectus bevat de gegevens die, naargelang van de kenmerken van de betrokken verrichting, de intekenaren en de verkrijgers nodig hebben om zich met kennis van zaken een oordeel te kunnen vormen over de aard van de zaak en de aan de effecten verbonden rechten.

Het bevat bovendien volledig de overeenkomst van uitgifte.

§ 2. Elk nieuw betekenisvol feit dat een invloed kan hebben op de beoordeling van de intekenaren en de verkrijgers, en zich voordoet in de loop van het uitgifteprogramma, moet het voorwerp uitmaken van een aanvulling bij het prospectus.

Indien de looptijd van het uitgifteprogramma langer is dan een jaar, zal het prospectus jaarlijks moeten worden geactualiseerd.

Le complément et la mise à jour sont soumis pour contrôle et approbation à la Commission bancaire et financière avant sa diffusion.

§ 3. Le Roi détermine, après avis de la Commission bancaire et financière :

1^o le contenu minimum du prospectus et de ses compléments;

2^o les délais dans lesquels le prospectus et ses compléments doivent être diffusés, de même que les modalités de diffusion.

Le Roi peut habiliter la Commission bancaire et financière à accorder, dans des cas spéciaux, des dérogations aux arrêtés pris en vertu de l'alinéa précédent. Ces dérogations doivent être rendues publiques, selon les modalités précisées par le Roi; elles doivent être motivées.

§ 4. La reproduction de la convention d'émission dans le prospectus a pour effet de rendre la convention d'émission opposable aux souscripteurs et aux acquéreurs de billets de trésorerie nominatifs ou dématérialisés.

§ 5. Le Roi détermine la rémunération à verser à la Commission bancaire et financière par les émetteurs de billets de trésorerie pour les missions de contrôle effectuées par la Commission en vertu de la présente loi.

Art. 6

La propriété d'un billet de trésorerie ou d'un certificat de dépôt nominatif s'établit par une inscription dans un registre tenu par l'émetteur.

Des documents constatant ces inscriptions sont délivrés aux titulaires.

L'inscription des transferts de propriété est opérée sur la base d'une déclaration de transfert inscrite dans ce registre, datée et signée par le cédant et le cessionnaire.

Le Roi détermine les modalités de la tenue de ce registre.

Art. 7

§ 1^{er}. Les articles 3 à 12 de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire sont applicables aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt émis sous la forme dématérialisée, à l'exception de l'article 6, alinéa 2, et de l'article 12, alinéa 2.

De aanvulling en de geactualiseerde versie zijn ter controle en goedkeuring voorgelegd aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen vooraleer deze verspreid wordt.

§ 3. De Koning bepaalt, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen:

1^o de minimuminhoud van het prospectus en van zijn aanvullingen;

2^o de termijnen waarbinnen het prospectus en zijn aanvullingen moeten worden verspreid, alsmede de wijze van verspreiding.

De Koning kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen machtigen om in bijzondere gevallen afwijkingen toe te staan op de krachtens het voorgaande lid genomen besluiten. Deze afwijkingen moeten openbaar gemaakt worden volgens de modaliteiten bepaald door de Koning; ze dienen met redenen te worden omkleed.

§ 4. De weergave van de overeenkomst van uitgifte in het prospectus heeft tot gevolg dat de overeenkomst tot uitgifte tegenstelbaar wordt aan de inteeknaren en de verkrijgers van nominatieve of gedematerialiseerde thesauriebewijzen.

§ 5. De Koning bepaalt welke vergoeding aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen moet worden betaald door de emittenten van thesauriebewijzen voor de controletaken die de Commissie krachtens deze wet heeft uitgevoerd.

Art. 6

De eigendom van een thesauriebewijs of een depositobewijs op naam wordt vastgesteld door een inschrijving in een register bijgehouden door de emitent.

Aan de houders worden documenten afgegeven waarbij die inschrijvingen worden vastgelegd.

De inschrijving van de eigendomsoverdrachten gebeurt op basis van een overdrachtsverklaring ingeschreven in dit register, gedateerd en ondertekend door de overdrager en de overnemer.

De Koning bepaalt de modaliteiten van het bijhouden van dit register.

Art. 7

§ 1. De artikelen 3 tot 12 van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetaire beleidsinstrumentarium zijn van toepassing op de thesauriebewijzen en de depositobewijzen uitgegeven in gedematerialiseerde vorm, met uitzondering van artikel 6, lid 2, en artikel 12, tweede lid.

A l'article 11, al. 2, de la loi du 2 janvier 1991, les termes « libératoire pour l'Etat » sont remplacés par « libératoire pour l'émetteur ».

§ 2. Le Roi détermine les mesures d'exécution qu'appelle l'application, aux billets de trésorerie et certificats de dépôt dématérialisés, des articles 3 à 12 de la loi du 2 janvier 1991.

Art. 8

Seules les personnes et institutions appartenant à une des catégories visées à l'article 26 de la loi du 2 janvier 1991 peuvent acquérir en propriété des billets de trésorerie ou des certificats de dépôt émis sous la forme dématérialisée, les recevoir en gage ou obtenir des droits réels y relatifs et exécuter entre elles des opérations sur ces titres.

La convention d'émission contient la liste des catégories de personnes et institutions visées à l'alinéa 1^{er}.

L'article 26 de la loi du 2 janvier 1991 est applicable aux opérations de prêt et cession-rétrocession portant sur des billets de trésorerie ou des certificats de dépôt émis sous la forme dématérialisée.

Art. 9

L'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, modifié par l'arrêté royal n° 63 du 10 novembre 1967, est complété par un 4^o, libellé comme suit :

« 4^o les fonds remboursables recueillis par émission de billets de trésorerie émis conformément à la loi du ... »

Dans l'article 4 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 63 du 10 novembre 1967 et par la loi du 17 juillet 1985, l'alinéa suivant est inséré entre le premier et le deuxième alinéa :

« L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux ressources obtenues par l'émission de certificats de dépôt, conformément à la loi du ... ».

Art. 10

L'article 126(1) du Code des taxes assimilées au timbre, modifié par les lois des 13 août 1947, 4 décembre 1990 et 2 janvier 1991, est complété comme suit :

« 9^o les opérations relatives aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt émis conformément à la loi du ... »

Art. 11

L'article 139*bis* du même Code, y inséré par la loi du 2 janvier 1991, est complété par l'alinéa suivant :

In artikel 11, tweede lid, van de wet van 2 januari 1991 worden de woorden « liberatoir voor de Staat » vervangen door « liberatoir voor de emittent ».

§ 2. De Koning bepaalt de uitvoeringsmaatregelen voor de toepassing van de artikelen 3 tot 12 van de wet van 2 januari 1991 op de gedematerialiseerde thesauriebewijzen en depositobewijzen.

Art. 8

Alleen personen en instellingen die behoren tot één van de categorieën vermeld in artikel 26 van de wet van 2 januari 1991 mogen thesauriebewijzen of depositobewijzen uitgegeven in gedematerialiseerde vorm in eigendom verwerven, er pandrechten of andere zakelijke rechten op verkrijgen en onderling transacties in die effecten verrichten.

De overeenkomst van uitgifte bevat de lijst van de categorieën van personen en instellingen bedoeld in het eerste lid.

Artikel 26 van de wet van 2 januari 1991 is van toepassing op de lening en de cessie-retrocessies van thesauriebewijzen of depositobewijzen uitgegeven in gedematerialiseerde vorm.

Art. 9

Artikel 1, tweede lid, van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 63 van 10 november 1967, wordt aangevuld met een 4^o, luidend als volgt :

« 4^o de terugbetaalbare fondsen verzameld door het uitgeven van thesauriebewijzen, uitgegeven overeenkomstig de wet van ... »

In artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 63 van 10 november 1967 en bij de wet van 17 juli 1985, wordt tussen het eerste en het tweede lid, het volgende lid ingevoegd :

« Het eerste lid is niet van toepassing op de werkmiddelen verkregen door uitgifte van depositobewijzen overeenkomstig de wet van ... »

Art. 10

Artikel 126(1) van het Wetboek van de met het zegelrecht gelijkgestelde taksen, gewijzigd bij de wetten van 13 augustus 1947, 4 december 1990 en 2 januari 1991, wordt aangevuld als volgt :

« 9^o de verrichtingen met betrekking tot thesauriebewijzen en depositobewijzen uitgegeven overeenkomstig de wet van ... »

Art. 11

Artikel 139*bis* van hetzelfde Wetboek, er ingevoegd bij de wet van 2 januari 1991, wordt aangevuld door het volgende lid :

« Sont également exemptées de la taxe toutes opérations relatives aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt émis conformément à la loi du ... »

Donné à Bruxelles, le 20 juin 1991.

BAUDOUIN.

Par le Roi:

Le Ministre des Finances,

PH. MAYSTADT.

« Zijn eveneens vrijgesteld van belastingen alle verrichtingen met betrekking tot thesauriebewijzen en depositobewijzen uitgegeven overeenkomstig de wet van ... »

Gegeven te Brussel, 20 juni 1991.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege:

De Minister van Financiën,

PH. MAYSTADT.

AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS AU CONSEIL D'ETAT

Avant-projet de loi relatif aux billets de trésorerie et les certificats de dépôt

Article 1^{er}

§ 1^{er}. Les entreprises organisées sous la forme de personnes morales, à l'exclusion des établissements de crédit, ayant deux années d'existence au moins et dont les comptes relatifs aux deux derniers exercices ont été publiés, peuvent émettre selon le régime organisé ci-après des titres d'emprunts dénommés billets de trésorerie. Cette faculté est ouverte aux mêmes conditions à tous les organismes de placement collectif sans préjudice aux dispositions du Livre III de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

Les établissements de crédit peuvent émettre selon le régime organisé ci-après des titres d'emprunt dénommés certificats de dépôt.

Les billets de trésorerie et certificats de dépôt sont représentatifs d'un droit de créance portant intérêt à l'exclusion d'autres prérogatives. Ils sont créés pour une durée déterminée inférieure ou égale à un an et ont la forme de titres au porteur, à ordre ou nominatifs, ou de titres dématérialisés qui sont exclusivement inscrits en compte.

2. Le Roi peut aux conditions qu'il détermine, dispenser certaines catégories d'émetteurs de billets de trésorerie des conditions d'ancienneté et de publication prescrites au § 1^{er}, alinéa 1^{er}. Il fixe les exigences financières minimales auxquelles doivent satisfaire les émetteurs de billets de trésorerie.

Art. 2

Les émetteurs de billets de trésorerie sont tenus de publier semestriellement des informations financières dont le Roi détermine, par catégorie d'émetteurs, le contenu et le mode de publication.

Art. 3

Les Communautés, les Régions et les communes ont également la faculté d'émettre des billets de trésorerie dans les conditions organisées par la présente loi. L'article 1^{er}, § 2, l'article 2, et l'article 5 n'y sont pas applicables.

Art. 4

Les dénominations « billets de trésorerie » et « certificats de dépôt » ne peuvent être attribuées à des titres émis en Belgique que s'ils sont émis conformément à la présente loi.

Le montant minimal des billets de trésorerie et des certificats de dépôt est de 10 millions de francs. Ce montant doit, de plus, toujours être un multiple d'un million de francs. Le Roi peut augmenter ces montants.

Il peut autoriser l'émission de billets de trésorerie et de certificats de dépôts en devises selon les modalités techniques particulières qu'il détermine.

VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE

Voorontwerp van wet betreffende de thesaurie- biljetten en de depositocertificaten

Artikel 1

§ 1. De ondernemingen die in de vorm van een rechtspersoon zijn georganiseerd, met uitsluiting van de kredietinstellingen, die tenminste twee jaar bestaan en waarvan de rekeningen met betrekking tot de twee laatste boekjaren zijn bekendgemaakt, kunnen volgens het hierna bepaalde stelsel schuldbewijzen uitgeven, genaamd thesauriebiljetten. Deze mogelijkheid staat op dezelfde voorwaarden open voor alle instellingen voor collectieve belegging zonder afbreuk te doen aan de bepalingen van Boek III van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten.

De kredietinstellingen kunnen volgens het hierna bepaalde stelsel schuldbewijzen uitgeven, genaamd depositocertificaten.

De thesauriebiljetten en depositocertificaten belichamen een rentedragende schuldvordering, met uitsluiting van andere prerogatieven. Zij worden gecreëerd voor een bepaalde duur kleiner of gelijk aan één jaar en hebben de vorm van effecten aan toonder, aan order of op naam, of van gedematerialiseerde effecten die uitsluitend op rekening zijn geboekt.

2. De Koning kan volgens de voorwaarden die Hij bepaalt, bepaalde categorieën van emittenten van thesauriebiljetten vrijstellen van de anciënniteits- en publicatievoorwaarden voorgescreven in § 1, lid 1. Hij bepaalt de minimale financiële vereisten waaraan de emittenten van thesauriebiljetten moeten voldoen.

Art. 2

De emittenten van thesauriebiljetten moeten elk semester de financiële informatie bekend maken waarvan de Koning per categorie emittenten de inhoud en de wijze van bekendmaking bepaalt.

Art. 3

De Gemeenschappen, de Gewesten en de gemeenten hebben eveneens de mogelijkheid thesauriebiljetten uit te geven onder de voorwaarden bepaald bij deze wet. Artikel 1, § 2, artikel 2 en artikel 5 zijn er niet op van toepassing.

Art. 4

De benamingen « thesauriebiljetten » en « depositocertificaten » kunnen enkel toegekend worden aan in België uitgegeven effecten als ze uitgegeven worden overeenkomstig deze wet.

Het minimumbedrag van de thesauriebiljetten en de depositocertificaten is 10 miljoen frank. Dit bedrag moet bovendien altijd een veelvoud zijn van één miljoen frank. De Koning kan die bedragen verhogen.

Hij kan de uitgifte toestaan van thesauriebiljetten en depositocertificaten in vreemde valuta's volgens de bijzondere technische modaliteiten die Hij bepaalt.

Le Roi peut organiser, en application des articles 67 et suivants de la loi du 4 décembre 1990 sur les opérations financières et les marchés financiers, le marché au sein duquel ces titres peuvent être négociés.

Art. 5

§ 1^{er}. Pour chaque programme d'émission, l'émetteur doit établir un prospectus qui est au préalable soumis au contrôle et à l'approbation de la Commission bancaire et financière.

Ce prospectus doit contenir les renseignements qui, selon les caractéristiques de l'opération concernée, sont nécessaires pour que le souscripteur et les acquéreurs successifs puissent porter un jugement fondé sur la nature de l'affaire et sur les droits attachés aux titres.

Il doit en outre reproduire intégralement la convention d'émission.

§ 2. Tout fait nouveau significatif pouvant influencer le jugement des souscripteurs ou des acquéreurs, et intervenant au cours du programme d'émission, doit faire l'objet d'un complément au prospectus. Le prospectus devra en outre être mis à jour annuellement si la durée du programme d'émission excède cette durée. Le complément et la mise à jour doivent être soumis au préalable au contrôle et à l'approbation de la Commission bancaire et financière.

§ 3. Le Roi détermine, après avis de la Commission bancaire et financière :

1^o le contenu minimum du prospectus et de ses compléments;

2^o les délais dans lesquels le prospectus et ses compléments doivent être diffusés, de même que les modalités de diffusion.

Le Roi peut habiliter la Commission bancaire et financière à accorder, dans des cas spéciaux, des dérogations aux arrêtés pris en vertu de l'alinéa précédent.

§ 4. La reproduction de la convention d'émission dans le prospectus a pour effet de rendre la convention d'émission opposable aux investisseurs de billets de trésorerie et certificats de dépôt nominatifs ou dématérialisés.

Art. 6

La propriété d'un billet de trésorerie ou d'un certificat de dépôt nominatif s'établit par une inscription au nom de leur titulaire dans un registre tenu par l'émetteur.

Des documents constatant ces inscriptions seront délivrés aux titulaires.

L'inscription des transferts de propriété est opérée sur la base d'une déclaration de transfert inscrite dans ce registre, datée et signée par le cédant et le cessionnaire. Elle peut également être opérée sur la base de tout document établissant leur accord.

Le Roi détermine les modalités de la tenue de ce registre.

Art. 7

§ 1^{er}. Les articles 3 à 12 de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire sont applicables aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt émis sous la forme dématérialisée, à l'exception de l'article 6, alinéa 2, et de l'article 12, alinéa 2.

De Koning kan bepalen, in toepassing van de artikelen 67 en volgende van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, de markt waarbinnen deze effecten kunnen worden verhandeld.

Art. 5

§ 1. Voor elk uitgifteprogramma moet de emitent een prospectus opstellen dat vooraf ter controle en goedkeuring aan de Commissie van het bank- en financieelwezen wordt voorgelegd.

Dit prospectus moet de inlichtingen bevatten die volgens de kenmerken van de betrokken transactie, nodig zijn opdat de intekenaar en de opeenvolgende aankopers een gegrond oordeel kunnen vormen over de aard van de zaak en de rechten die bij de effecten behoren.

Het moet bovendien volledig de overeenkomst van uitgifte bevatten.

§ 2. Elk betekenisvol nieuw feit dat de beoordeling van intekenaars en aankopers kan beïnvloeden, en dat zich voordoet in de loop van het uitgifteprogramma, moet het voorwerp uitmaken van een aanvulling op het prospectus. Het prospectus moet bovendien jaarlijks worden geactualiseerd indien de looptijd van het uitgifteprogramma langer is dan een jaar. De aanvulling en de bijgewerkte versie moeten voorafgaandelijk voorgelegd worden ter controle en goedkeuring van de Commissie voor het bank- en financieelwezen.

§ 3. De Koning bepaalt na advies van de Commissie voor het bank- en financieelwezen :

1^o de minimum inhoud van het prospectus en zijn aanvullingen bepalen;

2^o de termijnen bepalen waarbinnen het prospectus en zijn aanvullingen moeten verspreid worden, alsmede de modaliteiten voor verspreiding.

De Koning kan de Commissie voor het bank- en financieelwezen machtigen om in bijzondere gevallen afwijkingen toe te staan op de besluiten genomen krachtens het voorgaande lid.

§ 4. De weergave van de overeenkomst tot uitgifte in het prospectus heeft tot gevolg dat de overeenkomst tot uitgifte tegenstelbaar wordt aan de opeenvolgende aankopers van nominatieve of gedematerialiseerde thesauriebiljetten en depositocertificaten.

Art. 6

De eigendom van een thesauriebiljet of een depositocertificaat op naam wordt vastgesteld door een inschrijving op naam van hun gerechtigde in een register bijgehouden door de emitent.

Documenten waarbij deze inschrijvingen vastgelegd worden, zullen worden afgeleverd aan de titularissen.

De inschrijving van de eigendomsoverdrachten gebeurt op basis van een overdrachtsverklaring ingeschreven in dit register, gedateerd en ondertekend door de overdrager en de overnemer, of op basis van elk document dat hun akkoord vaststelt.

De Koning bepaalt de modaliteiten van het bijhouden van dit register.

Art. 7

§ 1. De artikelen 3 tot 12 van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium zijn van toepassing op de thesauriebiljetten en de depositocertificaten uitgegeven in gedematerialiseerde vorm, met uitzondering van artikel 6, lid 2, en artikel 12, lid 2.

A l'article 11, alinéa 2, de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, les termes « libératoire pour l'Etat » sont remplacés par « libératoire pour l'émetteur ».

§ 2. Le Roi détermine, par un arrêté distinct, les mesures d'exécution qu'appelle l'application, aux billets de trésorerie et certificats de dépôt dématérialisés, des articles 3 à 12 de la loi du 2 janvier 1991.

Art. 8

Seules les personnes et institutions appartenant à une des catégories visées à l'article 26 de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire peuvent acquérir en propriété des billets de trésorerie ou des certificats de dépôt émis sous la forme dématérialisée, les recevoir en gage ou obtenir des droits réels et relatifs et exécuter entre elles des opérations sur ces titres.

La convention d'émission doit contenir la liste des catégories de personnes et institutions visées à l'alinéa précédent.

L'article 26 de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire est applicable aux opérations de prêt et cession-rétrocession portant sur des billets de trésorerie ou des certificats de dépôt émis sous la forme dématérialisée.

Art. 9

1^o L'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne est complété par un 4^o libellé comme suit :

« 4^o les fonds remboursables recueillis par émission de billets de trésorerie émis conformément à la loi du ... »

2^o Un alinéa 2 libellé de manière suivante est inséré dans l'article 4 de la même loi :

« Le présent article ne s'applique pas aux ressources que procurent à leurs émetteurs les billets de trésorerie émis conformément à la loi du ... »

Art. 10

L'article 126(1) du Code des taxes assimilées au timbre, modifié par la loi du 13 août 1947 et par l'arrêté du Régent du 25 novembre 1947, est complété comme suit :

« 9^o Les opérations relatives aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt émis conformément à la loi du ... »

Art. 11

L'article 139bis du même Code, inséré par l'article 28 de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire est complété par un alinéa 2 rédigé comme suit :

« Sont également exemptées de la taxe toutes opérations relatives aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt émis conformément à la loi du ... »

In artikel 11, lid 2, van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium worden de woorden « liberatoir voor de Staat » vervangen door « liberatoir voor de emittent ».

§ 2. De Koning bepaalt bij een afzonderlijk besluit de uitvoeringsmaatregelen voor de toepassing op de gedematerialiseerde thesauriebiljetten en depositocertificaten van de artikelen 3 tot 12 van de wet van 2 januari 1991.

Art. 8

Enkel personen en instellingen bedoeld bij artikel 26 van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium mogen thesauriebiljetten of depositocertificaten uitgegeven in gedematerialiseerde vorm in bezit verwerven, in pand ontvangen of er werkelijke rechten op bekomen en onder elkaar verrichtingen uitvoeren op deze effecten.

De overeenkomst tot uitgifte moet de lijst bevatten van de categorieën van personen en instellingen bedoeld in de voorgaande alinea.

Artikel 26 van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium is van toepassing op de lening en cessie-retrocessies van thesauriebiljetten of depositocertificaten uitgegeven in gedematerialiseerde vorm.

Art. 9

1^o Artikel 1, 2e lid, van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden wordt aangevuld door een 4^o dat luidt als volgt :

« 4^o de terugbetaalbare gelden ontvangen door de uitgifte van thesauriebiljetten uitgegeven overeenkomstig de wet van ... »

2^o Een alinea 2 luidende als volgt wordt ingevoegd in artikel 4 van dezelfde wet :

« Dit artikel is niet van toepassing op de inkomsten die de thesauriebiljetten verschaffen aan hun emittenten overeenkomstig de wet van ... »

Art. 10

Artikel 126 (1) van het Wetboek van de met het zegelrecht gelijkgestelde belastingen, gewijzigd bij de wet van 13 augustus 1947 en bij het Regentbesluit van 25 november 1947, wordt aangevuld als volgt :

« 9^o De verrichtingen met betrekking tot thesauriebiljetten en depositocertificaten uitgegeven overeenkomstig de wet van ... »

Art. 11

Artikel 139bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium wordt aangevuld door een alinea 2 geschreven als volgt :

« Zijn eveneens vrijgesteld van belastingen alle verrichtingen met betrekking tot thesauriebiljetten en depositocertificaten uitgegeven overeenkomstig de wet van ... »

Art. 12

A l'article 29, 2^o, a), de la loi du 11 avril 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires et modifié par l'article 43 de la loi du 4 août 1986, entre les mots « créances ou prêts » et les mots « ou des produits de la concession », sont insérés les mots :

« lorsque le bénéficiaire peut être identifié comme n'étant pas une personne physique ou une personne morale assujettie à l'impôt des personnes physiques ou à l'impôt des personnes morales ».

Art. 12

In artikel 29, 2^o, a), van de wet van 11 april 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen en gewijzigd bij artikel 43 van de wet van 4 augustus 1986, worden tussen de woorden « schuldvorderingen of leningen » en de woorden « of tot opbrengsten van de concessie », de volgende woorden ingevoegd :

« wanneer de verkrijger kan geïdentificeerd worden als niet zijnde een natuurlijk of rechtspersoon onderworpen aan de personenbelasting of aan de rechtspersonenbelasting ».

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 14 mars 1991, d'une demande d'avis sur un projet de loi « relatif aux billets de trésorerie et les certificats de dépôt », a donné le 3 juin 1991 l'avis suivant :

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

1. En ce qui concerne l'expression « billets de trésorerie », il est fait référence à l'observation n° 5 formulée au sujet de l'article 1^{er}.
2. Il faut écrire en français « ... et aux certificats de dépôt ».

ARRETE DE PRESENTATION ET SIGNATURE

L'arrêté de présentation ainsi que la mention de la signature et des contreseings font défaut.

Le projet doit être complété à cet égard.

Dispositif

Article 1^{er}

1. Suivant l'article 1^{er}, § 1^{er}, les entreprises constituées sous la forme de personnes morales ne peuvent émettre des titres de créance dénommés « billets de trésorerie » que si deux conditions sont remplies, à savoir :

- 1° avoir deux années d'existence au moins;
- 2° avoir publié leurs comptes relatifs aux deux derniers exercices.

Ces conditions appellent les observations suivantes.

L'article en projet ne précise pas le point de départ du délai d'existence de deux ans. Le commentaire de l'exposé des motifs est muet à cet égard; il se borne à préciser le but en vue duquel cette condition d'existence est imposée, c'est-à-dire « assurer une certaine assise (du) marché au sein duquel la notoriété financière des émetteurs est importante ».

Plusieurs points de départ du délai précité peuvent être envisagés. Pour les entreprises de droit privé, le point de départ pourrait être la date de l'acte constitutif de la société ou la date à laquelle les statuts de la société ont été publiés ou encore celle à partir de laquelle l'activité sociale a été entamée. Pour les entreprises de droit public, il faut y ajouter la date d'entrée en vigueur de la loi créant une telle entreprise.

L'article 1^{er} du projet doit être complété sur ce point, à défaut de quoi son application ne manquerait pas de susciter des difficultés en ce qui concerne les entreprises nouvelles.

2. Suivant le commentaire de l'exposé des motifs :

« Par « entreprise », il faut entendre, toute entité réalisant, avec ou sans but de lucre, à titre principal ou accessoire, des opérations à caractère commercial, financier ou industriel.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 14 maart 1991 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende de thesauriebiljetten en depositocertificaten », heeft op 3 juni 1991 het volgende advies gegeven :

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

1. Inzake de uitdrukking « thesauriebiljetten » wordt verwezen naar de opmerking nr. 5 die omtrent artikel 1 is gemaakt.
2. In de Franse tekst schrijve men : « ... et aux certificats de dépôt ».

INDIENINGSBESLUIT EN ONDERTEKENING

Zowel het indieningsbesluit als de vermelding van de handtekening en de medeondertekeningen ontbreken.

Het ontwerp moet dienovereenkomstig worden aangevuld.

Bepalend gedeelte

Artikel 1

1. Volgens artikel 1, § 1, kunnen de ondernemingen die de vorm van een rechtspersoon hebben, alleen schuldbewijzen uitgeven, « thesauriebiljetten » genaamd, indien aan twee voorwaarden is voldaan, te weten :

- 1° zij moeten ten minste twee jaar bestaan;
- 2° hun rekeningen van de laatste twee boekjaren moeten zijn bekendgemaakt.

Met betrekking tot die voorwaarden moeten de volgende opmerkingen worden gemaakt.

Het ontworpen artikel bepaalt niet vanaf wanneer de bestaansduur van twee jaar begint te lopen. De commentaar van de memorie van toelichting geeft geen enkele aanwijzing ter zake; zij bepaalt zich ertoe aan te geven met welk doel die voorwaarde van bestaansduur is opgelegd, te weten « teneinde aan deze markt, waarop de financiële bekendheid van de emittenten belangrijk is, een zekere basis te geven ».

Verscheidene tijdstippen van aanvang van voormelde duur kunnen in overweging worden genomen. Voor de privaatrechtelijke ondernemingen zou als aanvangsdatum de dag van de oprichtingsakte van de vennootschap kunnen worden aangenomen, ofwel de dag waarop de statuten van de vennootschap zijn bekendgemaakt, of nog de dag waarop de vennootschap haar activiteiten heeft aangevat. Voor de publiekrechtelijke ondernemingen komt daar nog de dag bij waarop de wet tot oprichting van een dergelijke onderneming in werking treedt.

Artikel 1 van het ontwerp moet dienovereenkomstig worden aangevuld, zo niet zou de toepassing ervan voor de nieuwe ondernemingen zeker aanleiding geven tot moeilijkheden.

2. In de commentaar van de memorie van toelichting staat te lezen :

« Onder « onderneming » dient men te verstaan elke entiteit die met of zonder winstoogmerk, in hoofdzaak of in bijzaak, transacties verricht van handels-, financiële of industriële aard.

Des billets de trésorerie peuvent donc être émis par des A.S.B.L. »

Dans l'hypothèse où l'émetteur serait une association sans but lucratif, on aperçoit mal comment elle pourrait satisfaire à la condition de publication de ses comptes. En effet, si la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique dispose, en son article 13, alinéa 2, que le conseil d'administration de l'association est tenu de soumettre tous les ans à l'approbation de l'assemblée générale le compte de l'exercice écoulé et le budget du prochain exercice, aucune disposition de la même loi n'impose la publication des comptes de l'exercice écoulé.

L'association sans but lucratif pourrait se trouver ainsi dans l'impossibilité d'user de la faculté d'émettre des « billets de trésorerie ».

L'article du projet doit être revu.

3. Suivant le même article, les établissements de crédit ne doivent pas remplir les conditions précitées s'ils entendent recourir à l'émission de certificats de dépôt.

Sur la notion d'établissement de crédit, l'exposé des motifs contient le commentaire suivant :

« Enfin, en ce qui concerne l'émission des certificats de dépôt, le terme « établissement de crédit » doit s'entendre conformément à la terminologie adoptée par la directive du Conseil des Communautés européennes du 12 décembre 1977, qui appelle « établissements de crédit » toutes les entreprises qui reçoivent du public des fonds remboursables et qui octroient des crédits pour leur propre compte. »

Une telle définition conçue en termes très généraux est sensiblement différente de celle retenue en droit belge, spécialement dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, article selon lequel :

« Sont soumises aux dispositions du présent titre (titre I^{er}, Statut légal des banques), les entreprises belges et étrangères qui reçoivent habituellement des dépôts de fonds remboursables à vue ou à des termes n'excédant pas deux ans, aux fins de les utiliser pour leur propre compte, à des opérations de banque, de crédit ou de placement. »

Le défaut de concordance entre les deux définitions de l'établissement de crédit est tel qu'il crée une incertitude quant au champ d'application de l'exception prévue dans l'article du projet.

« Les termes « établissement de crédit » doivent être précisés dans le texte même de l'article 1^{er} pour lever toute incertitude quant à leur application. »

4. La faculté d'émettre des billets de trésorerie est également ouverte par l'article du projet aux organismes de placement collectif.

Suivant l'article 108 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers,

« les organismes de placement revêtent la forme contractuelle (fonds de placement à nombre variable ou fixe de parts, géré par une société de gestion) ou la forme statutaire (société d'investissement à capital variable ou à capital fixe)... »

Si l'organisme de placement collectif est une société d'investissement à capital fixe ou variable et si elle émet des billets de trésorerie, la société d'investissement est débitrice du montant des billets émis.

Au contraire, si l'organisme de placement collectif est créé sous forme contractuelle, il constitue, suivant l'article 111 de la même loi, un patrimoine indivis géré par une société de gestion. En cas

Thesauriebiljetten kunnen dus worden uitgegeven door V.Z.W.'s. »

Indien de emittent een vereniging zonder winstoogmerk is, is het niet meteen duidelijk hoe deze zou kunnen voldoen aan het vereiste van bekendmaking van haar rekeningen. Artikel 13, tweede lid, van de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de vereniging zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend, schrijft immers voor dat de raad van bestuur van de vereniging verplicht is jaarlijks de rekening over het verlopen dienstjaar en de begroting voor het volgende dienstjaar aan de goedkeuring van de algemene vergadering te onderwerpen, maar geen enkele bepaling in diezelfde wet schrijft voor dat de rekening over het verlopen dienstjaar moet worden bekendgemaakt.

Het zou aldus kunnen dat een vereniging zonder winstoogmerk geen gebruik kan maken van de mogelijkheid om « thesauriebiljetten » uit te geven.

Het artikel van het ontwerp moet derhalve worden herzien.

3. Ingevolge datzelfde artikel hoeven de kredietinstellingen niet aan voormelde voorwaarden te voldoen indien zij voornemens zijn depositocertificaten uit te geven.

De Memorie van toelichting verstrekt omtrent het begrip « kredietinstelling » het volgend commentaar :

« Voor wat tenslotte de uitgifte betreft van depositocertificaten moet de term « kredietinstelling » begrepen worden in de zin van de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 12 december 1977, waarbij « kredietinstellingen » alle ondernemingen zijn die van het publiek terugbetaalbare fondsen ontvangen en die kredieten toekennen voor eigen rekening. »

Een dergelijke, in zeer algemene bewoordingen gestelde begripsomschrijving verschilt aanzienlijk van die welke in het Belgisch recht te vinden is, inzonderheid in artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, dat onder meer stelt :

« Aan de bepalingen van deze titel (titel I, Wettelijk statuut der banken) zijn onderworpen de Belgische en buitenlandse ondernemingen, die gewoonlijk op zicht of op termijnen van hoogstens twee jaar terugbetaalbare gelddeposito's ontvangen teneinde ze voor eigen rekening tot bank-, krediet- of beleggingsoperatiën aan te wenden. »

Het gebrek aan overeenstemming tussen beide begripsomschrijvingen van de term « kredietinstelling » is zodanig dat aldus onzekerheid ontstaat omtrent de werkingssfeer van de uitzondering vervat in het ontworpen artikel.

De term « kredietinstelling » moet in de tekst zelf van artikel 1 nader worden bepaald, teneinde iedere onduidelijkheid omtrent de toepassing ervan weg te nemen.

4. Volgens het artikel van het ontwerp staat de mogelijkheid om thesauriebiljetten uit te geven eveneens open voor de instellingen voor collectieve belegging.

Artikel 108 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten schrijft voor :

« De beleggingsinstellingen zijn geregeld bij overeenkomst (beleggingsfonds met een veranderlijk of met een vast aantal rechten van deelneming, beheerd door een beheersvennootschap) of bij statuten (beleggingsvennootschap met veranderlijk of met vast kapitaal) ... »

Indien de instelling voor collectieve belegging een beleggingsvennootschap met vast of veranderlijk kapitaal is en indien zijn thesauriebiljetten uitgeeft, is de beleggingsvennootschap het bedrag van de uitgegeven biljetten verschuldigd.

Indien de instelling voor collectieve belegging daarentegen bij overeenkomst wordt opgericht vormt zij volgens artikel 111 van dezelfde wet een onverdeeld vermogen dat door een beheersven-

d'émission de billets de trésorerie, le débiteur du montant des billets émis ne pourrait pas être la société de gestion, en raison du fait que celle-ci ne possède généralement qu'un capital peu important. Ce débiteur ne pourrait pas davantage être le patrimoine indivis en tant que tel. Quant aux indivisaires, ils ne pourraient être tenus de la dette résultant de l'émission que si chacun d'eux s'engageait à rembourser le montant de l'emprunt ou, tout au moins, sa part dans ce montant. Une telle solution soulève des difficultés pratiques qui ne sont pas négligeables.

Il convient de revoir le texte du projet afin d'y tenir compte du problème qui vient d'être exposé.

5. Le paragraphe 1^{er} désigne par « billets de trésorerie » les titres de créance qui sont émis par des organismes non bancaires. Cette expression a été fréquemment utilisée pour qualifier les billets que le Trésor public est autorisé à émettre. L'émission de billets par le Trésor est en effet prévue à l'article 1^{er} de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire ainsi qu'à l'article 5 de la loi du 23 décembre 1988 portant des dispositions relatives au statut monétaire, à la Banque Nationale de Belgique, à la politique monétaire et au Fonds monétaire. L'article 173 du Code pénal ainsi que l'article 1^{er} de la loi du 11 juin 1889 relative aux imprimés ou formules ayant l'apparence de billets de banque ou autres valeurs fiduciaires, mettent sur le même pied les « billets au porteur émis par le Trésor public » et les « billets de banque au porteur ».

Certes, depuis le retrait des billets de vingt et cinquante francs, il n'y a plus actuellement de billets de trésorerie en circulation. Le Trésor public n'en dispose pas moins toujours de la faculté d'émettre de tels billets. Le danger d'une confusion dans la terminologie existe donc bien. Il doit évidemment être évité.

Dès lors, il est proposé de remplacer les mots « billets de trésorerie » par les mots « certificats de crédit ».

6. Au paragraphe 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, les mots « ci-après » doivent être remplacés par les mots « par la présente loi ».

7. Suivant l'alinéa 3 du paragraphe 1^{er}, les billets de trésorerie et certificats de dépôt sont représentatifs d'un droit de créance portant intérêt « à l'exclusion d'autres prérogatives ».

La signification de ces derniers mots est imprécise et n'est pas explicitée dans l'exposé des motifs. De l'accord du délégué du Ministre, il convient, dès lors, de les omettre.

8. Selon le paragraphe 2, le Roi peut dispenser, aux conditions qu'il détermine, certaines catégories d'émetteurs de billets de trésorerie des conditions d'ancienneté prescrites au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Le Roi est ainsi habilité, tout au moins pour certaines catégories d'émetteurs de billets de trésorerie, à déroger à la règle énoncée au paragraphe 1^{er}.

Afin d'éviter d'affaiblir la portée de la règle légale, il faudrait, à tout le moins, que le texte en projet précise les objectifs en vue desquels cette dérogation peut être accordée ainsi que les critères à prendre en considération pour déterminer les catégories d'émetteurs de billets de trésorerie qui bénéficient de la dispense envisagée.

Il s'ensuit que le paragraphe 2 doit être revu.

nootschap wordt beheerd. In geval van uitgifte van thesauriebiljetten zou de schuldenaar van het bedrag van de uitgegeven biljetten de beheersvennootschap niet kunnen zijn, doordat deze vennootschap doorgaans slechts een niet zeer belangrijk kapitaal bezit. Die schuldenaar zou evenmin het onverdeelde vermogen als zodanig kunnen zijn. De medeëigenaars van hun kant zouden slechts aansprakelijk kunnen zijn voor de schuld die voortvloeit uit de uitgifte indien ieder van hen er zich toe verbindt het bedrag van de lening of op zijn minst zijn aandeel in dat bedrag terug te betalen. Een dergelijke oplossing doet praktische problemen rijzen die niet gering zijn.

De tekst van het ontwerp behoort zo te worden herzien dat daarin rekening wordt gehouden met het probleem dat zoëven is uiteengezet.

5. In paragraaf 1 wordt met « thesauriebiljetten » bedoeld de schuldbewijzen die worden uitgegeven door instellingen die geen bankinstelling zijn. Die naam is vaak gegeven aan de biljetten die de Staatskas mag uitgeven. De uitgifte van biljetten door de Schatkist wordt immers geregeld door artikel 1 van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds en bij artikel 5 van de wet van 23 december 1988 houdende bepalingen met betrekking tot het monetair statuut, de Nationale Bank van België, het monetair beleid en het Muntfonds. In artikel 173 van het Strafwetboek en in artikel 1 van de wet van 11 juni 1889 betreffende drukwerken en formules gelijkende op bankbriefjes of andere papierwaarden worden de « biljetten aan toonder door de Staatskas uitgegeven » gelijkgesteld met « bankbiljetten aan toonder ».

Weliswaar zijn er sedert het intrekken van de biljetten van twintig en vijftig frank thans geen thesauriebiljetten meer in omloop. De Staatskas beschikt niettemin nog steeds over de mogelijkheid om dergelijke biljetten uit te geven. Er bestaat dus wel degelijk gevaar voor verwarring wat de terminologie betreft. Dit moet uiteraard worden vermeden.

Derhalve wordt voorgesteld het woord « thesauriebiljetten » te vervangen door het woord « kredietcertificaten ».

6. In paragraaf 1, eerste en tweede lid, moet het woord « hierna » worden vervangen door de woorden « bij deze wet ».

7. Volgens het derde lid van paragraaf 1 belichamen de thesauriebiljetten en depositocertificaten een rentedragende schuldvoordering « met uitsluiting van andere prerogatieven ».

De betekenis van deze woorden is onduidelijk en wordt niet gepreciseerd in de memorie van toelichting. De gemachtigde van de Minister is het ermee eens dat ze derhalve moeten vervallen.

8. Volgens paragraaf 2 kan de Koning onder de voorwaarden die hij bepaalt, bepaalde categorieën van emittenten van thesauriebiljetten vrijstellen van de in paragraaf 1, eerste lid, vervatte anciënniteitsvoorwaarden.

De Koning wordt zodoende gemachtigd om, tenminste wat sommige categorieën van emittenten van thesauriebiljetten betreft, af te wijken van de in paragraaf 1 gestelde regel.

Wil men de strekking van de rechtsregel niet afzwakken, dan zou in de ontworpen tekst op zijn minst moeten worden gepreciseerd met welk doel die afwijking kan worden verleend en welke maatstaven moeten worden gehanteerd bij het bepalen van de categorieën van emittenten van thesauriebiljetten die op de in uitzicht gestelde vrijstelling aanspraak kunnen maken.

Daaruit volgt dat paragraaf 2 moet worden herzien.

Art. 4

1. L'alinéa 2 serait mieux rédigé comme suit :

« Le montant minimal des ... et des certificats de dépôt doit être un multiple de un million et ne peut être inférieur à dix millions de francs. Le Roi peut augmenter ces montants. »

2. Au début de l'alinéa 3, mieux vaut écrire : « Le Roi... ».

De plus, le terme « devises » appartient davantage au jargon financier qu'au langage juridique. Il devrait, dès lors, être remplacé par les mots « monnaies étrangères ».

Le texte néerlandais de l'alinéa 3 devrait être rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

3. Le marché visé à l'alinéa 4 n'existe pas et il appartient au Roi de le créer.

Dès lors, il est proposé de rédiger l'article de la manière suivante :

« Le Roi peut organiser, en application des articles 67 et suivants de la loi du 4 décembre 1990, un marché au sein duquel ces valeurs peuvent être négociées. »

Art. 5

1. Au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, il faut supprimer les mots « au préalable », qui sont superflus.

Dans le texte néerlandais, il faudrait écrire : « Voor elk uitgifteprogramma... ».

2. A l'alinéa 2 du même paragraphe, il convient, dans un souci de précision, de remplacer les mots « la nature de l'affaire » par les mots « la qualité de l'émission ».

3. Au début du paragraphe 2, le mot « significatif » peut être omis sans inconvénient. Ce qui importe, c'est que le fait soit nouveau et qu'il soit de nature à influencer le jugement des souscripteurs et des acquéreurs.

Pour le surplus, il est proposé de rédiger le paragraphe 2 comme suit :

« Tout fait nouveau pouvant influencer le jugement des souscripteurs ou des acquéreurs et survenant au cours du programme d'émission, fait l'objet d'un complément au prospectus. Si la durée du programme d'émission excède une année, le prospectus est mis à jour annuellement. Le complément et la mise à jour sont soumis au contrôle et à l'approbation de la Commission bancaire et financière. »

4. Le paragraphe 3 doit permettre à la Commission bancaire et financière, lorsqu'elle y sera habilitée par un arrêté royal, d'accorder des dérogations aux arrêtés royaux déterminant le contenu du prospectus, ses modalités de diffusion et les délais de celle-ci.

Le Conseil d'Etat a, chaque fois qu'il en a eu l'occasion, critiqué le fait qu'une autorité administrative puisse accorder des dérogations à des règles contraignantes préalablement établies, sans indication précise de conditions permettant de limiter un pouvoir qui pourrait s'exercer arbitrairement.

Art. 4

1. Het zou beter zijn het tweede lid als volgt te redigeren :

« Het minimumbedrag van de ... en de depositocertificaten moet een veelvoud van een miljoen zijn en mag niet minder dan tien miljoen frank zijn. De Koning kan die bedragen verhogen. »

2. Aan het begin van het derde lid is het beter te schrijven : « De Koning ... ».

Bovendien behoort het woord « valuta's » eerder tot het financiële jargon dan tot de rechtstaal. Het zou moeten worden vervangen door de woorden « vreemde munten ».

Het derde lid zou aldus gesteld moeten worden :

« De Koning kan de uitgifte van thesauriebiljetten en depositocertificaten in vreemde munten toestaan volgens bijzondere technische regels die Hij bepaalt. »

3. De markt bedoeld in het vierde lid bestaat niet en het is de taak van de Koning die markt te creëren.

Bijgevolg wordt voorgesteld het artikel als volgt te redigeren :

« De Koning kan met toepassing van de artikelen 67 en volgende van de wet van 4 december 1990 een markt organiseren waarop die waarden kunnen worden verhandeld. »

Art. 5

1. In paragraaf 1, eerste lid, moet het woord « vooraf » als overbodig vervallen.

Bovendien schrijve men : « Voor elk uitgifteprogramma ... ».

2. Duidelijkheidshalve behoren in het tweede lid van dezelfde paragraaf de woorden « de aard van de zaak » te worden vervangen door de woorden « de aard van de uitgifte ».

3. Aan het begin van paragraaf 2 kunnen de woorden « van betekenis » gerust vervallen. Belangrijk is dat het feit nieuw is en een invloed kan hebben op de beoordeling van de intekenaars en de aankopers.

Voorts wordt voorgesteld paragraaf 2 als volgt te redigeren :

« Elk nieuw feit waardoor de beoordeling van intekenaars of aankopers kan worden beïnvloed en dat zich voordoet in de loop van het uitgifteprogramma moet bij indien van aanvulling op het prospectus worden bekendgemaakt. Indien de duur van het uitgifteprogramma meer dan een jaar bedraagt, wordt het prospectus jaarlijks bijgewerkt. De aanvulling en de bijgewerkte versie worden aan de Commissie voor het Bank- en Financieelzaken ter controle en ter goedkeuring voorgelegd. »

4. Paragraaf 3 moet het de Commissie voor het Bank- en Financieelzaken mogelijk maken afwijkingen toe te staan van de koninklijke besluiten tot vaststelling van de inhoud van het prospectus, de wijze van verspreiding en de termijnen hiervoor, zodra die Commissie daartoe zal zijn gemachtigd bij een koninklijk besluit.

De Raad van State heeft telkens hij daartoe de gelegenheid heeft gehandeld aan de kaak gesteld dat een administratieve overheid afwijkingen kan toestaan van vooraf vastgestelde dwingende regels, zonder dat er accuraat voorwaarden worden aangegeven die grenzen kunnen stellen aan een bevoegdheid die eigenmachtig zou kunnen worden uitgeoefend.

Le souci de respecter le principe d'égalité inscrit à l'article 6 de la Constitution conduit à exiger d'une part que les décisions soient motivées et d'autre part qu'elles puissent être connues de tout intéressé sans démarche difficile ou coûteuse.

Le mode de publicité peut consister en une faculté de consultation comme elle l'est, par exemple, prévue gratuitement, en ce qui concerne les actes des sociétés commerciales, par l'article 10, § 2, alinéa 3, des lois coordonnées.

5. Dans le texte français du paragraphe 4, le terme « investisseurs », qui n'appartient pas au langage juridique, vise à la fois les souscripteurs et les acquéreurs. Le paragraphe 2 les vise distinctement. Il est, dès lors, préférable d'utiliser, dans le texte français, les mots « souscripteurs » et « acquéreurs » à la place du mot « investisseurs ».

Le texte néerlandais du paragraphe 4, ainsi que du paragraphe 2, devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

6. Pour que les acquéreurs puissent connaître les clauses de la convention d'émission qui, suivant le paragraphe 4, leur est opposable, il est nécessaire que le prospectus contenant la convention reste disponible pendant toute la durée de validité des billets ou certificats.

Il en va de même pour les détenteurs de titres au porteur ou à ordre. Il ne suffit pas, comme il est dit dans l'exposé des motifs, que l'opposabilité des conditions résulte de leur mention dans le titre lui-même car les billets et les certificats seront le plus souvent acquis avant d'être livrés.

Il est, en conséquence, nécessaire que tout candidat acquéreur puisse se rendre compte de l'intérêt d'une acquisition avant de décider de celle-ci.

Il convient de compléter la loi en projet sur ce point.

Art. 6

1. Le texte néerlandais de l'alinéa 1^{er} devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

2. A l'alinéa 2, il y a lieu d'écrire « sont délivrés » au lieu de « seront délivrés ».

3. En ce qui concerne l'alinéa 3, l'exposé des motifs devrait préciser la différence entre, d'une part, une déclaration de transfert datée et signée par le cédant et le cessionnaire et, d'autre part, un document établissant l'accord sur le transfert.

4. Le texte néerlandais de l'alinéa 4 devrait être rédigé comme il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 7

Le texte néerlandais du paragraphe 1^{er} devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Ter wille van de eerbiediging van het gelijkheidsbeginsel dat vervat is in artikel 6 van de Grondwet wordt geëist dat enerzijds de beslissingen met redenen worden omkleed en anderzijds iedere belanghebbende zonder al te veel moeite of kosten daarvan kennis kan nemen.

De bekendmaking kan zo geschieden dat de mogelijkheid wordt geboden inzage te nemen. Met betrekking tot de akten van de handelsvennootschappen kan bijvoorbeeld, zoals voorgeschreven door artikel 10, § 2, derde lid, van de gecoördineerde wetten, kosteloos inzage worden genomen.

5. In de Franse tekst doelt in paragraaf 4 het woord « investisseurs », dat niet tot de rechtstaal behoort, zowel op de inschrijvers als op de kopers. In paragraaf 2 worden zij anders aangeduid. Het is bijgevolg verkieslijk in de Franse tekst de woorden « souscripteurs » en « acquéreurs » te gebruiken, in plaats van het woord « investisseurs », en in de Nederlandse tekst van de paragrafen 2 en 4 de termen « inschrijvers » en « kopers » te bezigen.

6. Opdat de kopers kennis kunnen hebben van de bedingen van de overeenkomst tot uitgifte die hun volgens paragraaf 4 kan worden tegengeworpen, is het noodzakelijk dat het prospectus met daarin de overeenkomst beschikbaar blijft zolang de biljetten of de certificaten geldig zijn.

Hetzelfde geldt voor de houders van effecten aan toonder of aan order. Het is niet voldoende, zoals in de memorie van toelichting wordt gesteld, dat de tegenwerpbaarheid van de voorwaarden resulteert uit de vermelding ervan op het effect zelf, omdat de biljetten en certificaten meestal aangekocht zullen zijn voordat zij worden uitgeleverd.

Het is bijgevolg noodzakelijk dat elke kandidaat-koper zich rekenschap kan geven van het belang van een aankoop alvorens tot die aankoop te besluiten.

De ontworpen wet moet op dat punt worden aangevuld.

Art. 6

1. In de Nederlandse tekst vervange men in het eerste lid het woord « gerechtigde » door het woord « houder ».

2. Het tweede lid zou beter als volgt worden gesteld: « Aan de houders worden documenten afgegeven waarbij die inschrijvingen worden vastgelegd. »

3. Wat het derde lid betreft, zou in de memorie van toelichting een duidelijker onderscheid moeten worden gemaakt tussen enerzijds een overdrachtsverklaring die gedateerd en ondertekend is door de overdrager en de overnemer, en anderzijds een document dat het akkoord over de overdracht vaststelt.

4. Het vierde lid zou beter als volgt worden gesteld:

« De Koning bepaalt de wijze waarop dat register wordt bijgehouden. »

Art. 7

In paragraaf 1 vervange men in het eerste en het tweede lid de woorden « lid 2 » door de woorden « tweede lid ».

Au paragraphe 2, il faut écrire « Le Roi détermine les mesures... (la suite comme au projet) ».

Art. 8

1. La rédaction suivante est proposée pour l'alinéa 1^{er}:

« Seules les personnes et institutions appartenant à une des catégories visées à l'article 26 de la loi du 2 janvier 1991 peuvent acquérir des ... ou des certificats de dépôt émis sous la forme dématérialisée, les accepter en gage ou être titulaires de droits réels sur ceux-ci, et faire entre elles des transactions sur ces titres. »

2. En ce qui concerne l'alinéa 2, il y a lieu de se reporter aux observations finales.

3. A l'alinéa 3, il convient d'omettre l'intitulé de la loi du 2 janvier 1991, qui a déjà été mentionné à l'article 7.

Art. 9

Alinéa 1^{er}

La phrase liminaire serait mieux rédigée comme suit:

« L'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, modifié par l'arrêté royal n° 63 du 10 novembre 1967, est complété par un 4^o libellé comme suit: »

« Dans le texte néerlandais, le 4^o en projet, serait mieux rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis. »

Alinéa 2

La phrase liminaire doit être rédigée comme suit:

« Dans l'article 4 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 63 du 10 novembre 1967 et par la loi du 17 juillet 1985, l'alinéa suivant est inséré entre le premier et le deuxième alinéa: »

L'alinéa en projet doit, conformément à l'observation finale n° 3 commencer par les mots « L'alinéa 1^{er} ne s'applique ... »

Le texte néerlandais de l'alinéa en projet devrait être rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 10

L'article 126-1 a subi de récentes modifications, apportées par la loi du 4 décembre 1990 et la loi du 2 janvier 1991. L'arrêté du Régent du 25 novembre 1947 ne doit plus être mentionné.

La phrase liminaire doit donc être rédigée de la manière suivante:

« L'article 126-1 du Code des taxes assimilées au timbre, modifié par les lois des 13 août 1947, 4 décembre 1990 et 2 janvier 1991 ... (la suite comme au projet). »

Paragraaf 2 zou beter als volgt worden gesteld:

« De Koning bepaalt de uitvoeringsmaatregelen voor de toepassing van de artikelen 3 tot 12 van de wet van 2 januari 1991 op de gedematerialiseerde thesauriebiljetten en depositocertificaten. »

Art. 8

1. Voor het eerste lid wordt de volgende tekst voorgesteld:

« Alleen personen en instellingen die behoren tot één van de categorieën vermeld in artikel 26 van de wet van 2 januari 1991 kunnen thesauriebiljetten of depositocertificaten uitgegeven in gedematerialiseerde vorm verwerven, in pand aannemen of er zakelijke rechten op hebben en onderling effectentransacties verrichten. »

2. Wat het tweede lid betreft wordt verwezen naar de slotopmerkingen.

3. In het derde lid dient het opschrift van de wet van 2 januari 1991 dat in artikel 7 is vermeld, te worden weggelaten.

Art. 9

Eerste lid

Het zou beter zijn de inleidende volzin en het ontworpen 4^o als volgt te stellen:

« Artikel 1, tweede lid, van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 63 van 10 november 1967, wordt aangevuld met een 4^o, luidend als volgt:

« 4^o de terugbetaalbare fondsen verzameld door het uitgeven van thesauriebiljetten, uitgegeven overeenkomstig de wet van ... »

Tweede lid

Het zou beter zijn de inleidende volzin als volgt te stellen:

« In artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 63 van 10 november 1967 en bij de wet van 17 juli 1985, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd: »

Overeenkomstig de slotopmerking nr. 3 moet het ontworpen lid beginnen met de woorden « Het eerste lid is niet van toepassing ... »

Het ontworpen lid zou aldus gesteld moeten worden:

« Het eerste lid is niet van toepassing op de werkmiddelen verkregen door uitgifte van depositocertificaten ... ».

Art. 10

Artikel 126-1 heeft recente wijzigingen ondergaan die zijn aangebracht door de wet van 4 december 1990 en de wet van 2 januari 1991. Het besluit van de Regent van 25 november 1947 moet niet meer worden vermeld.

De inleidende volzin moet dus als volgt worden gesteld:

« Artikel 126-1 van het Wetboek van de met het zegelrecht gelijkgestelde taksen, gewijzigd bij de wetten van 13 augustus 1947, 4 december 1990 en 2 januari 1991 ... (voorts zoals in het ontwerp). »

Art. 11

La phrase liminaire serait mieux rédigée de la manière suivante :

« L'article 139bis du même Code, y inséré par la loi du 2 janvier 1991, est complété par l'alinéa suivant : »

Art. 12

La disposition en projet serait mieux rédigée comme suit :

« Lorsque le bénéficiaire est identifié et qu'il n'est pas un assujetti à l'impôt des personnes physiques ou à l'impôt des personnes morales. »

OBSERVATIONS FINALES

1. Un texte de loi est toujours normatif et obligatoire. L'utilisation des mots « doit » ou « doivent » est donc une redondance. L'emploi de l'indicatif présent suffit.

L'observation vaut pour l'ensemble du projet.

2. Dans le texte français, il faut écrire « article 1^{er} », « § 1^{er} », « alinéa 1^{er} » et non « article 1 », « § 1 », « alinéa 1 » ou « al. 1 ».

3. Toute référence à un « alinéa précédent » doit être remplacée par l'indication précise de la disposition à laquelle il est fait référence.

4. Dans une subdivision en 1^o, 2^o, ..., le premier mot ne s'écrit pas avec une majuscule et il faut mettre un point-virgule à la fin des subdivisions, à l'exception de la dernière où il faut mettre un point.

La chambre était composée de :

M. J.-J. STRYCKMANS, président de chambre;

MM. Y. BOUCQUEY, Y. KREINS, conseillers d'Etat;

MM. C. DESCHAMPS, P. GOTHOT, assesseurs de la section de législation;

Mme R. DEROY, greffier.

M. G. PIQUET, premier auditeur honoraire au Conseil d'Etat, a été appelé en consultation, en application de l'article 82 des lois coordonnées du 12 janvier 1973.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur.

La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. I. KOVALOVSKY, référendaire adjoint.

Le Greffier,

R. DEROY.

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS.

Art. 11

Het zou beter zijn de inleidende volzin als volgt te stellen :

« Artikel 139bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 2 januari 1991, wordt aangevuld met het volgende lid : »

Art. 12

Het zou beter zijn de ontworpen bepaling als volgt te stellen :

« Wanneer de verkrijger geïdentificeerd is en hij niet onderworpen is aan de personenbelasting of aan de rechtspersonenbelasting. »

SLOTOPMERKINGEN

1. Een wettekst is altijd normatief en bindend. Het gebruik van de woorden « moet » en « moeten » is dus overbodig. Het volstaat de indicatief te gebruiken.

De opmerking geldt voor geheel het ontwerp.

2. In de Franse tekst schrijve men « article 1^{er} », « § 1^{er} », « alinéa 1^{er} » en niet « article 1 », « § 1 », « alinéa 1 », of « al. 1 ».

3. Elke verwijzing naar een « vorig lid » moet worden vervangen door de nauwkeurige vermelding van de bepaling waarnaar wordt verwezen.

4. Bij de onderverdeling in 1^o, 2^o, ..., wordt het eerste woord niet met een hoofdletter geschreven en aan het slot van de onderverdelingen dient een komma te worden geplaatst, behalve aan het slot van de laatste, waar een punt moet komen.

De kamer was samengesteld uit :

De heer J.-J. STRYCKMANS, kamervoorzitter;

De heren Y. BOUCQUEY, Y. KREINS, staatsraden;

De heren C. DESCHAMPS, P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevrouw R. DEROY, griffier.

De heer G. PIQUET, ere-eerste auditeur bij de Raad van State, is bij toepassing van artikel 82 van de gecoördineerde wetten van 12 januari 1973 ter raadpleging opgeroepen.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. REGNIER, auditeur.

De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer I. KOVALOVSKY, adjunct-referendaris.

De Griffier,

R. DEROY.

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS.